


ASIANA

culture, style, view

Monthly In-flight Magazine
January 2020



ASIANA AIRLINES 

A STAR ALLIANCE MEMBER 

The Man Who Wanted to Catch the Sun

cover artist
text by Cho Sang-In

Ugo Rondinone

A new sun has risen at the dawn of a new year. As the sun continues to rise and set, it may always seem new, but the January sun seems particularly new as it makes its first appearance of the year. Perhaps this has to do with the seasonal mood. When you see the first sunrise of a new year, you feel as if you could do anything. Yet, you may also look back and remember resolutions made at the sight of past new suns that have melted away like snowmen in the sunshine. If only one such magnificent moment of sunrise could be preserved somehow, feelings and resolutions would last forever. Contemporary artist Ugo Rondinone—born in Switzerland of Italian background in 1964 and now working in the States—has created a sun based on that vision.

Rondinone's golden sun artwork measures five meters in diameter. The most appropriate place it has been exhibited was probably the gardens of the Palace of Versailles, France, where it was on display from 2017 to 2018. There, it shone symbolically on the pinnacle of royal power achieved by the unbridled ambition of the "Sun King" Louis XIV.

But there's more to be said about the symbolism of Rondinone's sun. It is made of tree branches, just like Jesus' crown of thorns. The artist personally collected the fallen and

bent tree branches, connected them with wire, wove them together into a ring shape, then cast the shape in bronze and gilded it, giving the sun a sacred quality.

"Like a diarist, I record the living universe; this sun, this cloud, this rain, this tree, this animal, this season, this day, this hour, this wind, this kind of earth, this kind of water, this sound in the grass, this pitch of wind, this silence."

Rondinone uses the essence of nature and human life as foundations for his artwork. The starting point may be trivial and the appearance plain, but the artworks born from these beginnings speak of the great secrets inherent in time, nature, and human life. Looking at Rondinone's "the sun," you are inclined to feel that if you somehow jumped inside its circle, you would enter an entirely different world—another dimension that is perhaps eternal. The real sun that rises and sets each day may seem, by comparison, a one-day disposable product. As the saying goes, "art is long, life is short."

Another artwork by Rondinone, "yellow white green clock," resembles "the sun" not only in shape, but also in its theme of "everlasting time." The artwork is shaped like a clock face but has no hands. It is made of stained glass and hung



"the sun"
Installation view at Kukje Gallery,
2019
Ugo Rondinone solo exhibition
«earthing»



1. «human nature»
Public Art Fund at the Rockefeller
Plaza, New York, 2013
Curated by Nicholas Baume
Photo by James Ewing
2. «every time the sun comes up»
Installation View
at the Place Vendôme,
Paris, 2016
Curated by Beatrice de Plinval
Photo by studio rondinone
3. «blue yellow red mountain»
Sculpture Height 79cm
Pedestal 94x30x30cm
Painted stone, stainless steel,
pedestal, 2019
Photo by studio rondinone
4. «Ugo Rondinone: the world just
makes me laugh»
Installation View at
Berkeley Art Museum and
Pacific Film Archive (BAMPFA),
2017



3



4



on a wall that receives natural light, making it shine with vivid colors. Although it has neither the hour nor the minute hand of a clock, the stained glass piece changes in hue and brightness according to the movement of the sun. A good way to appreciate this artwork is to feel your own time as it undergoes light and color changes. The experience of feeling one's own time is something quite unique and special.

As you've probably figured out already, the core concepts of Ugo Rondinone's work are temporality and permanence. The difference is that the artist's time does not belong to humans but to nature. In the backyard of the Kukje Gallery, in the Sogyeok-dong District of Seoul, a white olive tree is displayed under the title "spring moon." This thick tree that looks as if it had lived for thousands of years has attained permanence by becoming fossilized. It has reached, in a sense, its eternal spring.

Rondinone once made 52 bronze sculptures in the shape of fish, using clay marked by his fingerprints. Those fish sculptures call to mind scenes of primeval times when the sea was land and the land was water. Sometimes, Rondinone makes sculptures that resemble ancient relics like the Moai stone statues on Easter Island or the Stonehenge rocks in England, then he paints them in dazzling fluorescent colors; or he may create a novel

scene where the ancient can coexist with the contemporary. Whatever he makes, Rondinone always challenges us to think about things that we normally take for granted.

Equally novel is Rondinone's collection of 45 clown sculptures called «Vocabulary of Solitude». It's clear what people expect from clowns: that they should make us laugh with their comical antics. But Rondinone's clowns sit or lie around lethargically. They are not doing what they are supposed to do. Of their behavior, the artist says, "Just stay as you are. No one will tell you off for being passive here."

To live passively is an attitude of life that represents nature. Rondinone's works seem to say, "Instead of living by running around according to a fixed time and framework, just live naturally in your place like the trees, live drifting like the clouds and the wind."

In a new year, which always begins with such a get-up-and-go spirit, you can almost hear Rondinone whisper: "There's no need to hurry. I've tied down the sun and taken the hands off the clock, so now you can live your own time without being chased around. A new year has dawned in which I am the sun and the clock." ●

Cho Sang-In majored in art history and archaeology at Seoul National University and went on to major in arts management at the same university's Graduate School of Art. She is now an art specialist reporter for the *Seoul Economic Daily*.

태양을 붙잡고 싶었어 우고 론디노네

Photo by Christian Grund



새로운 해(年)가 밝았고 새 해(日)가 떠올랐다. 매일 뜨고 지니 하루하루 새로운 태양이지만 그림에도 1월의 태양은 더 새롭다. 기분 탓인가. 웅혼한 새해 첫 일출 앞에서는 뭐든 다 해낼 것만 같다. 하지만 지나간 몇 번의 새해를 되돌아본다면, 태양을 보며 다짐했던 약속들이 햇볕 아래 눈사람처럼 녹아 없어지고 말았던 기억이 떠오를지도 모른다. 장엄했던 일출의 그 순간을, 아니 떠오르는 태양을 땅에 단단히 묶어둔다면 그 감동과 다짐이 영원할 수 있으려나. 이탈리아계 혈통으로 스위스에서 태어나 미국에서 활동하는 현대미술가 우고 론디노네(1964년생)의 태양은 그런 상상과 함께한다. 글. 조상인

지금 5m에 달하는 우디 론디노네의 황금빛 태양이 가장 잘 어울렸던 곳을 꼽으라면 2년 전(2017~2018년) 전시했던 프랑스 베르사유 궁전의 정원이다.

‘태양왕’이라 불리던 루이 14세의 주체할 수 없는 욕망이 이뤄놓은 권력의 정점에서 그 태양은 빛났다. 가까이 들여다보자. 여기서부터 반전이 시작된다. 이 고귀한 태양은 나뭇가지로 만들어졌다. 마치 예수의 면류관처럼, 꺾여 떨어지고 나뭇굴던 나뭇가지들이 송고한 대상으로 다시 태어났다. 작가가 손수 찾아다니며 구한 나뭇가지를 철사로 잇고 엮어 동그략게 만들었다. 그런 다음 청동으로 형태를 본떠서 도금 처리했다.

“나는 마치 일기를 쓰듯 살아 있는 우주를 기록한다. 지금 내가 느끼는 태양, 구름, 비, 나무, 동물, 계절, 하루, 시간, 바람, 흙, 물, 풀잎 소리, 바람 소리, 고유함 모두.”

론디노네는 그렇게 자연의 본질과 인간의 일상을 밀착 삼아 작업한다. 시작은 소소하고 외양은 수수할지 모르나 그렇게 탄생한 작품은 시간과 자연이 품은 거대한 비밀을 이야기한다. 이를테면 태양의 원 안으로 뛰어들면 전혀 다른 새로운 세상과 차원이 펼쳐질 것만 같다. 매일 뜨고 지는 진짜 태양이 오히려 하루짜리 소모품같이 느껴질지도 모른다. 작품은 영원하니까.

“인생은 짧고 예술은 길다”는 경구처럼.

론디노네의 또 다른 작품 <노랑 하양 초록 시계>와 <태양>은 둥근 형태라는 점에서 닮았을 뿐 아니라 시간의 영원성을 다룬다는 점에서 같은 궤를 그린다. 자연광이

드는 쪽 벽에 스테인드글라스로 작업해 알록달록 빛을 발하는 <노랑 하양 초록 시계>는 시계 모양을 갖췄으나 바늘이 없다. 시침도 분침도 없지만 태양의 움직임에 따라 색유리가 채도와 명암을 시시각각 바꾼다. 감상법을 추천하자면 변화하는 빛과 색 속에서 오히려 ‘자신의 시간’을 느껴보는 것이다. 세속의 시간이나 남의 시간이 아닌, 나만의 시간을 음미해볼 수 있다.

눈치챌겠지만 우고 론디노네 작업의 핵심 개념은 시간성과 영원성이다. 다만 그 시간이 인간의 시간이 아닌 자연의 시간이라는 점이 남다르다. 서울 국제갤러리 뒤뜰에서 만날 수 있는 하얀색 올리브 나무의 제목은 <스프링 문(Spring Moon)>이다. 수천 년을 살았음직한 두툼한 이 나무는 화석이 됨으로써 영원한 봄을 얻은 셈이다.

한번은 물고기 모양으로, 지문이 닳을 정도로 성의를 다해 점도를 빚어 청동 조각 52점을 만들었다. 그 물고기 조각들은 바다가 땅이고 땅이 물이던 태극적 풍경을 상상하게 했다. 어떤 때는 칠레 이스터섬의 모아이 석상이나 영국 스톤헨지의 거석 유적 같은 작품을 만들고는 눈부신 형광색을 칠해버리기도 한다. 순식간에 고대와 현재가 공존하는 낯선 풍경이 만들어진다. 그렇게 작가는 우리가 잇고 사는 것이 무엇인지를 생각하게 한다.

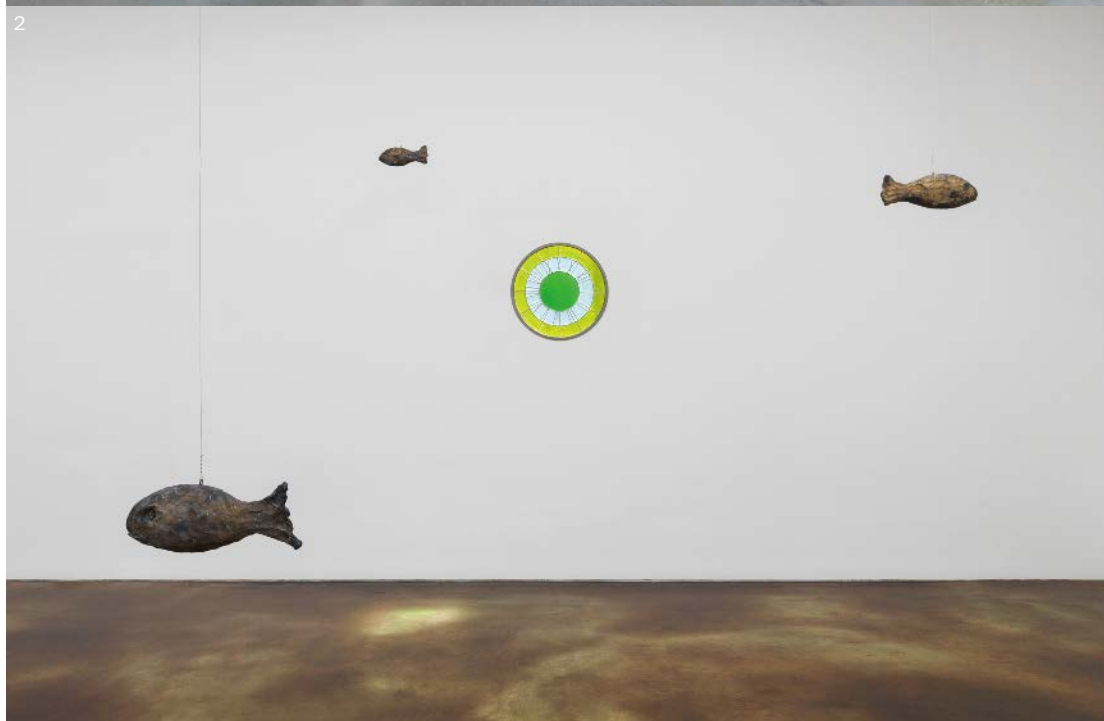
‘고독의 여휘’라 불리는 45명의 피에로 조각도 낯설긴 매한가지다. 사람들이 피에로에게 기대하는 모습은 분명하다. 우스꽝스러운 몸짓으로 웃게 하라. 하지만 론디노네의 피에로들은 무기력하게 앉아 있거나 누워 있다. 해야 할 일을 하지 않고 있는 그들 사이에서 작가는 말한다. “그냥 있어봐요. 이곳에서는 수동적이어도 아무도 뭐라 하지 않아요.”

수동적으로 산다는 것은 자연이 보여주는 삶의 태도다. 그의 작품은 다음처럼 말하는 것만 같다. 정해진 시간과 틀에 맞춰 달려가며 살기보다는 나무처럼 풀처럼 그 자리에서 그저 자연으로 살아가라고, 구름처럼 바람처럼 흐르며 살라고.

때기 있게 시작한 새해에 작가가 속삭인다. 급히 갈 필요 없다고. 내가 태양을 묶어두고 시곗바늘을 없애버렸으니 이제 쫓기지 말고 당신의 시간을 살라고. 내가 태양이고 시계인, 새해가 밝았다. ●

조상인은 서울대 고고·미술사학과를 졸업했고 같은 학교 미술대학원에서 미술경영을 공부했다. <서울경제신문> 문화부에서 13년째 미술 전문 기자로 일하고 있다.

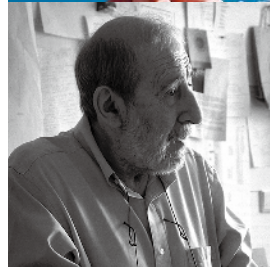
1. «Ugo Rondinone: the world just makes me laugh»
Installation View at Berkeley Art Museum and Pacific Film Archive (BAMPFA), 2017
2. Installation view at Kukje Gallery, 2019
Ugo Rondinone solo exhibition «earthing»



1
2



ASIANA
 culture, style, view
 January 2020
 Volume 32, no. 373



contents

cover artist

Ugo Rondinone

우고 론디노네

clipping

**Travel, Culture,
and More**

#LA, 숲의 작가 이배의 첫 뉴욕 개인전,
노랑풍선 서울 시티버스, 타이베이 당다이 2020,
대가의 건축물, 로마의 소년

Culture

Get Inspired

destination

**The Green Heart of
Central Asia
Tashkent**

중앙아시아의 푸른 심장, 타슈켄트

spotlight

**A Traditional Singer
for a New Era
Lee Heemoon**

새 시대의 소리꾼, 이희문

Style

Make a Statement

getaway

**From Past to Future
Wales**

과거에서 미래로, 웨일스

eye

From a Photograph

사진으로부터





View

Widen Your Scope

on the road

A Hero's Road

풍운아의 길, 규슈 올레 기리시마·묘켄 코스

seoul map

Hyomin in Garosu-Gil

몰랐던 가로수길, 몰랐던 효민

Chinese + Japanese

Stay Up on Local Trends

star

现在最火的明星

요즘 대세

K-trend

轻松的关系

느슨한 연대

new restaurant

足で稼いだ美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

entertainment

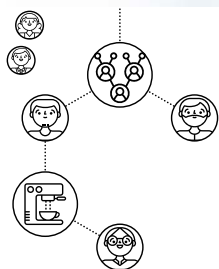
In-Flight Entertainment Programs

기내 엔터테인먼트 프로그램

information

Asiana News and More

아시아나항공 뉴스와 정보





cover

Ugo Rondinone,
"viertermaizweitausendundneunzehn"
acrylic on canvas, Ø 90cm, 2019
courtesy of the artist and Kukje Gallery
photo by studio rondinone

You can get the digital version of
ASIANA from the Apple App Store, Android
Google Play and Tapzin App.
<ASIANA>의 디지털 매거진을
애플 앱스토어와 안드로이드 구글플레이,
탭진 앱에서도 만나실 수 있습니다.

ASIANA is the official in-flight magazine
of Asiana Airlines.
This is your complimentary copy.
<ASIANA>는 아시아나항공의 공식 기내지입니다.
아시아나항공 탑승 기념으로 드립니다.

Published by Asiana Airlines

Asiana Town, Gangseo P.O. Box 98
443-83, Ojeong-ro (Osoe-dong), Gangseo-gu,
Seoul 07505, Korea
flyasiana.com

Advertising Team
Phone: +82 2-2669-5056
Fax: +82 2-2669-5060

Publisher Han Chang-Soo
Executive Advisor Ahn Byeong-Seog
Editorial Director So Jun-Young
Editorial Coordinator Lee Jae-Il

Editorial

Ahn Graphics Ltd.
2, Pyeongchang 44-gil, Jongno-gu,
Seoul 03003, Korea
Phone: +82 2-763-2303
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: travelwave@ag.co.kr

Production Director Kim Ok-Chyul
Creative Director Ahn Sang-Soo
Creative Manager Shin Kyoung-Young
Editor-in-Chief Kim Myun-Joong
Editors Kim Nam-Ju, Kim Sung-Hwa,
Lee Sang-Hyun, Lee An-Na
Art Director Kim Kyung-Bum
Designers Lee Yeon-Ji, Jeong Ye-Seul,
Nam Chan-Sei, Kim Bo-Bae
Photographer Lim Hark-Hyoun
Korean-language Editor Han Jeong-Ah
English-language Editor Radu Hotinceanu
Chinese-language Editor Guo Yi
Japanese-language Editor Maeda Chiho
Translators Cho Suk-Yeon, Kim Hyun-Chul
Printing Joong Ang Printing

Advertising

Ahn Graphics Ltd.
2, Pyeongchang 44-gil, Jongno-gu,
Seoul 03003, Korea
Phone: +82 2-763-2303, +82 10-4397-2426
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: jung@ag.co.kr

Advertising Representative Ryu Ki-Yeong
General Manager Jung Hawang-Lae
Advertising Sales Seo Young-Ju, Park Jong-Sung

Copyright © 2020 Asiana Airlines.
All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced
in any form without written permission from
the publisher.

Printed in Korea

International Advertising Representatives

France
IMM International
80 rue Montmartre 75002 Paris
Phone: +33 1-40-13-00-30
Fax: +33 1-40-13-00-33

Hong Kong / Macao
PPN Ltd.
Unit 503,5/F, Lee King Industrial Building
12 Ng Fong Street, San Po Kong, Hong Kong
Phone: +852 3460-6835, 3460-6837
Email: info@theppnetwork.com

India
Global Media Network.
M-138, Greater Kailash-II, New Delhi 110048
Phone: +91 11-4163-8077
Fax: +91 11-2921-0993

Japan
Pacific Business Inc.
Kayabacho 2-chome Bldg.,
2-4-5, Nihonbashi Kayabacho, Chuo-ku,
Tokyo 103-0025 Japan
Phone: +81 3-3661-6138

Malaysia
NEWBASE Malaysia
S105, 2nd Floor, Centrepoint Lebuh
Bandar Utama, Bandar Utama 47800
Petaling Jaya, Selangor
Phone: +60 3-7729-6923
Fax: +60 3-7729-7115

Switzerland
IMM International
Rue Tabazan 9 CH 1204 Geneva
Phone: +41 22-310-8051

Thailand
NEWBASE Thailand
5th floor, Lumpini I Building,
239/2 Soi Sarasin, Rajdamri Road, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330
Phone: +66 2-6519-2737
Fax: +66 2-651-9278

UK
SPAFAX
The Pumphouse, 13-6 Jacobs Well Mews,
London, W1U 3DY
Phone: +44 20-7906-2001
Fax: +44 20-7906-2001



당사는 메세나활동을 통해 사회공헌을 실천하는 메세나기업입니다.



하나밖에 없는 지구
고객처럼 소중히

경자년(庚子年)에는 행복한 일만 가득하세요!
아시아나항공이 응원합니다.

Happy New Year!



새해 복 많이
받주~

2020

clipping

HASHTAG

#LA

인스타그램에서 가져온 로스앤젤레스 조각 모음
edited by Kim Sung-Hwa



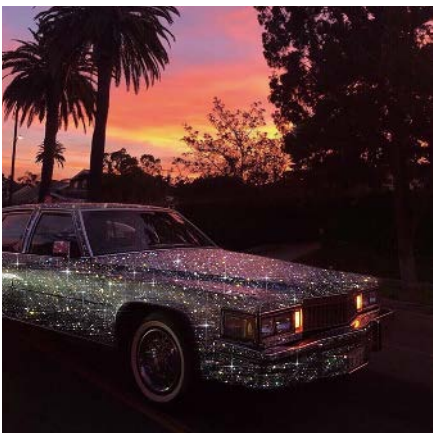
Yana Potter

@yana.potter.art

Starlight falls. The person who performed beautiful magic tricks on LA is glitter artist Yana Potter. A native of Moscow, she creates real pieces of art out of ordinary photos applying shining effects.

별빛이 내린다. 글리터 아티스트 야나 포터가 LA에 부린 요술이다. 모스크바 출신인 그녀는 반짝이를 뿌려 일상적인 순간을 예술로 뒤바꾼다.

#LA #california #hollywood #starlight
#glitterart #digitalart



clipping

AGENDA

NYC

Charcoal Artist's First Solo Exhibition

Korean artist Lee Bae, who has been using charcoal for over three decades, will hold a solo exhibition at the Perrotin Gallery in New York City. The exhibition, to be held under the theme «Promenade», is the Paris-based artist's first event in New York. The exhibition will showcase Lee's three series of works: «Issu du Feu», featuring 24 charcoal sculptures arranged on *hanji* (Korean traditional paper); «Untitled», a series of charcoal drawings on canvas; and «Landscape», a series of drawings that present the vivid texture of charcoals. 📍 Perrotin New York

📅 Through February 1
🌐 perrotin.com



Installation view of Lee Bae: Promenade, Perrotin, New York, USA, 2019
Photo by Guillaume Ziccarelli
Image courtesy of the artist and Perrotin

이배 첫 개인전

30년 동안 숲과 함께해온 작가 이배가 페로탕 뉴욕 갤러리에서 첫 개인전을 연다. '산책로'를 주제로 한 이번 전시는 파리에서 오래 활동해온 작가의 첫 뉴욕 전시다. 한지 위에 24점의 숲 조각을 배열한 '불에서', 숯덩이로 그린 '무제', 숲의 질감을 세밀하게 보여주는 '풍경' 등 세 가지 시리즈를 선보인다.

📍 페로탕 뉴욕 📅 2월 1일까지
🌐 perrotin.com

SEOUL

Yellow Balloon City Bus

Tour Seoul on a single ticket: You can use the Yellow Balloon City Bus all day long, and you can hop on and off as much as you please at any of the bus stops on the route. The Traditional Culture Course starts passes Cheongwadae, Namdaemun Market, Insadong, downtown Seoul, and the royal palaces. Meanwhile, the Hangang Jamsil Course passes Seoul Forest, Jamsil Lotte World Tower, and southern part of the Seoul. Asiana Airlines customers departing from Japan and Southeast Asia can receive free ride support until April 20.

📍 City Bus Ticket Booth in front of Exit 1 of Dongdaemun History & Culture Park Station 📍 Traditional Culture Course: starts at 9:30 a.m. daily (30 minutes apart), Hangang Jamsil Course: starts at 2 p.m. on Saturday (30 minutes apart)
🌐 seoulcitytourbus.co.kr/en
☎ +82 2-1544-4239

노랑풍선 시티버스

티켓 한 장으로 서울을 여행해보자. 노랑풍선 시티버스를 타면 고궁, 전통 시장, 명소를 한 번에 둘러볼 수 있다. 노선 내 모든 정류소에서 자유롭게 승하차가 가능하다. 청와대, 남대문시장, 인사동 등 도심과 고궁을 둘러보는 '전통문화코스', 서울숲, 잠실 롯데월드타워, 올림픽공원 등 강남 일대를 아우르는 '한강잠실코스'를 운행한다. 일본, 동남아 출발 아시아나항공 이용 고객이라면 4월 20일까지 유효한 승차권을 무상 지원받을 수 있는 프로모션을 진행 중이다.

📍 동대문역사문화공원역 1번 출구 앞 노랑풍선 시티버스 매표소
📍 전통문화코스-매일 09:30 출발(30분 간격), 한강잠실코스-토요일 14:00 출발(30분 간격)
🌐 seoulcitytourbus.co.kr
☎ 02-1544-4239



Malingue Gallery, Chou Yu-Cheng, Housekeeping, 2017 FRP (Fiberglass) Bowl: Diameter 120 cm, Height 60 cm/each, 6 pcs; Plate: Diameter 160 cm, Height 30 cm/each, 6 pcs; Chopstick: Diameter 7 cm. Image courtesy of the artist and Malingue Gallery

TAIPEI

Taipei Dangdai 2020

Following a successful first edition that drew over 28,000 visitors, the Taipei Dangdai Art Fair makes a strong return with a line-up consisting of 97 leading galleries from across the world. The second edition will further cement Taipei Dangdai's unique mission to provide a platform for collectors as well as the art loving public to explore the quality and diversity of Taiwan's art scene and regional contexts through in-depth presentations by top-tier international and local art galleries. 📍 Taipei Nangang Exhibition Center 📅 January 17-19
🌐 taipeidangdai.com

타이베이 당다이 2020

2만 8,000명이 넘는 방문객을 유치하며 성황리에 제1회 행사를 치른 타이베이 당다이 아트 페어가 전 세계 97개의 유명 갤러리라는 강력한 라인업을 구축해 돌아온다. 제2회 아트 페어는 컬렉터와 일반 미술 애호가 모두를 만족시키는 행사가 될 전망이다. 타이완 미술계의 다양성과 수준, 지역적 맥락 등을 세계 정상급 갤러리들의 깊이 있는 발표와 더불어 탐색할 수 있는 플랫폼을 제공할 예정이다. 📍 타이베이 난강 전시 센터

📅 1월 17~19일
🌐 taipeidangdai.com



Image courtesy of Yellow Balloon City Bus



clipping

ARCHITECTURE

Master Architect

These landmark architectural works in Korea were designed by world-class master architects. text by Kim Nam-Ju

마에스트로의 건축

한국에서 만날 수 있는 세계적 건축 거장들의 작품.

글. 김남주

Sublime Revelation

The Church of Our Lady of the Rosary of Namyang

Designed by spiritual architect Mario Botta, this monumental Catholic church is under construction at the Shrine of Our Lady of the Rosary of Namyang in Hwaseong, Gyeonggi Province, the location where a large number of Catholics were martyred during the 19th century religious persecution in Korea. The church is being built on a low-lying area between hills to symbolize a metaphorical embrace of the martyrs as their spirits rise from their low-lying graves. From red bricks to a glass ceiling that allows worshippers inside the church to see birds and imagine angels in the overflying light above, the architecture is meditational. The Kyobo Tower and the Leeum Samsung Museum of Art are also masterpieces created by this master of the aesthetic.

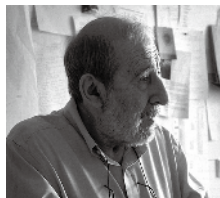
📍 112 Namyangseongji-ro, Namyang-eup, Hwaseong, Gyeonggi Province

송고한 올림 — 남양 성모마리아 대성당

‘영혼을 위한 건축가’ 마리오 보타가 설계한 남양 성모마리아 대성당이 한국의 대표 성지인 남양성모성지에 건축 중이다. 순교자들의 무덤 위에 짓는 성당이기에 낮은 곳으로부터 그들을 향해 나아간다는 의미로 구름 사이 낮은 자리에 터를 잡았다. 붉은 벽돌, 넘쳐흐르는 빛, 지나가는 새와 천사를 볼 수 있게 하는 유리 천장까지 그가 만든 공간은 명상적이다. 강남 교보타워, 삼성 리움 미술관 같은 걸작도 그의 미감으로 탄생했다. 📍 경기도 화성시 남양읍 남양성지로 112



Mimesis Art Museum
 by Alvaro Siza
 알바로 시자의 미메시스 아트 뮤지엄



Architectural Poem — Mimesis Art Museum

The Mimesis Art Museum can be called a museum of light. Visitors here are treated to a feast of naturally changing light as it flows gently or spreads in sudden bursts. The harmony between nature and architecture

is rich in imagery, similar to a poem. The vision of architect Alvaro Siza, who has been called “the last master of modernist architecture,” can also be found at the Anyang Pavilion and the Amore Pacific Research Center, both located in Gyeonggi Province. 📍 253 Munbal-ro, Paju, Gyeonggi Province

건축으로 쓴 시 — 미메시스 아트 뮤지엄

미메시스 아트 뮤지엄은 시시때때로 변하는 자연광의 향연을 감상할 수 있는 빛의 미술관이다. 부드러운 곡면 사이로 빛이 흐르다가 깊게 퍼지고, 어디선가 툭 터져 들어온다. 원래부터 풍경의 일부인 듯 자연과 건축의 어울림이 마치 한 편의 시와 같다. 모더니즘 건축의 마지막 거장이라 불리는 알바로 시자의 세계관은 안양 파빌리온, 아모레퍼시픽 기술연구원에서도 확인할 수 있다. 📍 경기도 파주시 문발로 253

Dongdaemun Design Plaza
 by Zaha Hadid
 지하 하하의 동대문디자인플라자



Imagination of Curves — Dongdaemun Design Plaza

There is no common straight line in this architectural work. As the tension in the powerful volume expands fluidly, the walls, floors and ceilings change as if undulating, while the architecture and its

public square harmonize seamlessly. The Dongdaemun Design Plaza encapsulates the architectural world of Zaha Hadid, the first woman to win a Pritzker Architecture Prize for her original and experimental designs. Strolling inside the fluid and geometrical curves, one feels a sense of space never experienced before.

📍 281 Eulji-ro, Jung-gu, Seoul

곡선의 상상력 — 동대문디자인플라자

그 흔한 직선 하나 찾기 어렵다. 힘 있는 볼륨의 긴장감이 유연하게 확장되며 벽과 바닥, 천장이 물결치듯 변하고 건물과 광장이 구별 없이 융화된다. 독창적이고 실험적인 디자인으로 여성 건축가 최초로 프리츠커상을 받은 지하 하디드의 건축 세계가 오롯이 담겼다. 유연하면서도 기하학적인 곡선 속을 거닐다 보면 이제껏 경험한 적 없는 새로운 공간감이 느껴진다. 📍 서울시 중구 을지로 281

현대건축 거장과 대한민국 최고의 건축가를 한자리에서 만날 수 있는 건축 아카데미가 1~7월 매주 둘째·넷째 화요일에 서울옥션 강남센터에서 열린다. 📍 Artlamp.org ☎ 02-2075-4425



로마의 소년

어쩌면 우리는 나를 이해해줄 어떤 곳으로 돌아가기 위해 방랑하는지도 모른다.

편집. 김성화 / 사진. 임학현

☞

화창하게 갠 날이었는데, 이제 나는 로마가 이 세상에서 가장 아름다운 도시라고 말할 입장은 못 되지만 전에는 종종 그 도시를 그렇게 생각했다. 꼭대기가 평평한 소나무들과 무르익어가는 빛깔의 건물들이 언덕들 사이로 빼다귀와 종이 처럼 포개어져 있고, 낸터컷*에서라면 저녁 먹을 시간 전에 뇌우가 몰아칠 조짐인 그 커다란 둥근 구름들에도 하늘이 붉게 물들었다. 별들로 채워지고 마음 편한 사람들 모두가 그곳을 생기 넘치는 장소로 만들리라는 것 외에는 아무 조짐도 없어서였다. 그리고 나보다 앞서간 적어도 천 명은 되는 여행자들, 적어도 천 명은 되는 사람들 또한 틀림없이 로마의 빛과 공기는 와인 같다고, 우리가 가을에 마시는 노란색 카스텔리 와인 같다고 했을 것이었다.

☞

배가 한 척 들어와 있었고 스물다섯 명에서 서른 명쯤 되는 관광객들이 플랫폼에서 기다리고 있었다. 그들은 피곤하면서도 흥분된 기색으로 에스프레소 기계를 가리키면서 큰 컵에 크림이 얹힌 것으로 받을 수 없느냐고 묻고 있었지만 그날 아침에는 그들이 우스워 보이지 않았다. 오히려 멋지고 칭찬할 만하게 보였고 그들이 하는 방랑의 밑바닥에는 상당한 진지함이 깔려 있는 것으로도 보였다. (중략) 그러고는 나는 오래전 나폴리에서 물 건너편에다 대고 소리를 치고 있던 늙은 여인을 떠올렸다. “당신에게 축복이 내리기를, 당신에게 축복이 내리기를, 당신은 새로운 세상을 보게 될 거예요.”

* 미국 매사추세츠주 코드 곳에서 남쪽으로 50km 떨어진 곳에 있는 섬

존 치버, '로마의 소년', 1960

존 치버 단편집 <그게 누구였는지만 말해봐>, 황보석 옮김, 문학동네
로마에 살고 있는 소년 피터는 우연히 미국인 관광객 에바를 만난 후 고국으로 돌아갈 것을 결심한다.
이를 위해 관광 가이드 일을 하는 등 여러 노력을 기울이는 한편,
어딜 가나 필요한 사람은 언지 못할 것을 절감한다.
그러나 한 사건을 계기로 그가 냉소적으로 보던 로마의 풍경이 다르게 변한다.

The Hazrati Imam Mosque
in the light of the setting sun
노을에 물드는 하즈라티 이맘
모스크



destination

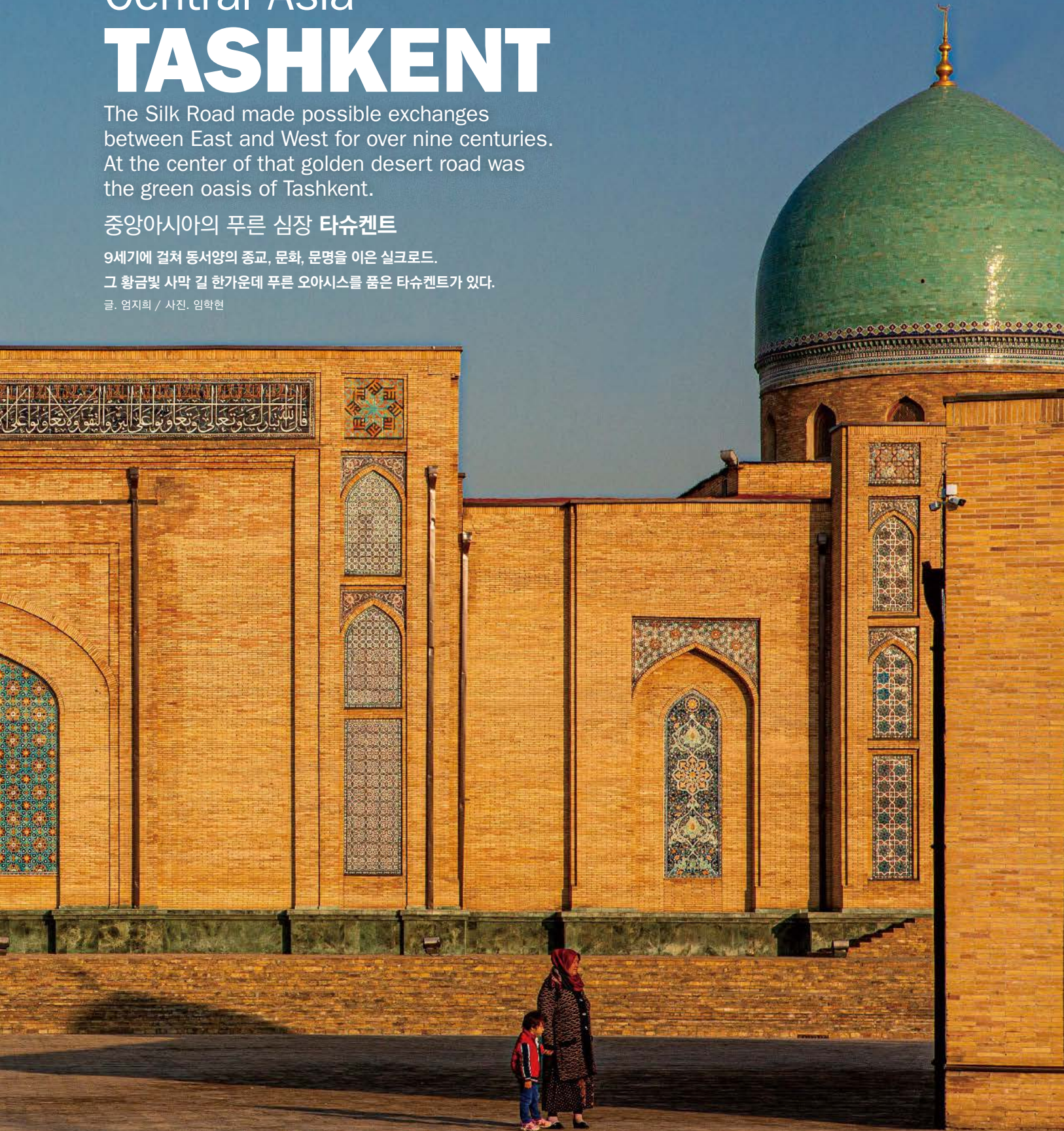
text by Eum Ji-Hee
photos by Lim Hark-Hyoun

The Green Heart of Central Asia **TASHKENT**

The Silk Road made possible exchanges between East and West for over nine centuries. At the center of that golden desert road was the green oasis of Tashkent.

중앙아시아의 푸른 심장 타슈켄트

9세기에 걸쳐 동서양의 종교, 문화, 문명을 이은 실크로드.
그 황금빛 사막 길 한가운데 푸른 오아시스를 품은 타슈켄트가 있다.
글. 엄지희 / 사진. 임학현



A snow-covered mountain in
the Ugam-Chatkal National
Park, seen from mid-slopes at
2,300m above sea level. Beyond
the mountain is Kyrgyzstan.
우감-차트칼 국립공원 내
해발 2,300m 산 중턱에서
바라본 설산. 그 너머로
키르기스스탄이 있다.





Uzbekistan's capital, Tashkent, established itself as a central point on the Silk Road in the 11th century. Fountains are now adorning its streets, and tall plane trees have been planted, giving the whole city the look of a park.

When you look around Tashkent, you come across relics that maintain the patina of history, of ages long forgotten. At the Hazrati Imam Mosque, where you can see the world's oldest Quran, the scene around sunset is mystical. The sunlight descends gently over the gleaming jade-colored roof while the yellow walls of the building glow in the rich light of the setting sun. Even the symmetrical designs of the windows, roofs, and pillars are bathed in various colors.

As soon as you find your way outside the city, you discover small villages, where children walk side by side with old people wearing thick fur hats and chickens roam around with no obvious owner. Perhaps thanks to the Koreans who settled here long ago, people in the villages can speak Korean phrases such as *annyeong haseyo* (hello) and *gamsa hamnida* (thank you) with a clear pronunciation.

Head northeast from the city and a great mountain range unfolds, bordering Kazakhstan and Kyrgyzstan. This is Uzbekistan's largest National Park, Ugam-Chatkal, listed by UNESCO as a World Natural Heritage Site. With magnificent canyons, vast plains, and dazzling blue lakes, the Park boasts a wide range of natural environments. In the Ugam-Chatkal National Park you can enjoy mountain trekking, cave exploring, and even skiing. 🏔️



Though barren, the Ugam-Chatkal National Park impresses with its vastness and the grandeur of its nature. 황량하지만 드넓고 웅장한 모습에 감동하게 되는 우감-차트칼 국립공원 풍경.

Eum Ji-Hee is a travel writer who tells stories about her experiences in Korea and abroad. She is about to publish guidebook *Oh! My Saipan*.
In cooperation with Embassy of Uzbekistan
(uzbekistan.or.kr)

Asiana Airlines has round-trip flights
3 times a week (Mon-Wed-Fri)
between Seoul (Incheon) – Tashkent.

Children we met on the way to
the Ugam-Chatkal National Park
우감-차트칼 국립공원으로 향하는
길에 만난 아이들.







People we met in downtown Tashkent; they are welcoming even with strangers, beckoning them to come and try their food or look inside their house. 타슈켄트 시내에서 만난 사람들. 와서 맛보라고 손짓하고, 집 안을 구경시키며 낯선 이에게도 호의를 베풀었다.



1. A woman looks at the Quran in the Muyi Muborak Madrassah, in front of the Hazrati Imam Mosque. Made in the mid-7th century, this is the world's oldest Quran, and is registered in UNESCO's World Heritage List.
2. A splendid display of the artistic sensibility of Central Asia in the Hazrati Imam Mosque

1. 하즈라티 이맘 광장 안에 있는 무이 무보락 마드라사에서 한 여인이 <코란>을 보고 있다. 7세기 중반 제작된, 세계에서 가장 오래된 <코란>으로 1997년 유네스코 세계기록유산에 등재됐다.
2. 하즈라티 이맘 모스크에서 본 중앙아시아의 예술적 감성이 엿보이는 화려한 문양.

우즈베키스탄의 수도 타슈켄트는 11세기부터 실크로드의 중계점 역할을 하던 곳이다. 1966년 대지진으로 도시의 약 70%가 파괴되었지만 그 계기로 현대적인 도시로 탈바꿈했다. 도시계획에 따라 건물을 견고하게 다시 짓고 도로와 관개수로를 재정비했다. 거리 곳곳에 분수가 있고 길을 따라 키 큰 플라타너스를 심어 도시 전체가 공원 같다.

타슈켄트 시내를 둘러보다 보면 오랜 시간이 흘러도 변함없이 제 빛깔을 뽐내내는 유적들을 마주하게 된다. 세계에서 가장 오래된 <코란>을 볼 수 있는 하즈라티 이맘 광장의 해 질 무렵 풍경은 매우 신비롭다. 이곳은 이슬람교의 예배당인 모스크, 이슬람을 공부하는 마드라사 등 이슬람 건축물이 한자리에 모인 복합 시설이다. 광장 안, 무이 무보락 마드라사의 영롱한 옥색 지붕 위로 저무는 태양 빛이 따스하게 내려앉는다. 황토색 건물은 짙은 노을빛으로 물들고 창과 지붕, 기둥에 그려진 균일한 문양도 다채로운 색을 뽐낸다. 독특한 패턴이 균형 있게 자리 잡은 건축물들은 여행을 마친 후에도 선명하게 기억된다.

시내에서 조금 벗어나자 자그마한 마을이 나타난다. 두툼한 털모자를 쓴 노인과 어린아이가 나란히 길을 걷고, 주인을 알 수 없는 암탉들이 돌아다닌다. 먼 과거, 낯선 땅에 강제로 이주하여 정착한 고려인을 덕분인지 마을 사람들은 “안녕하세요” “감사합니다” 한국말을 건넨다. 타슈켄트의 맨 얼굴은 이토록 맑고 따듯하다.

도심에서 북동쪽으로 올라가면 카자흐스탄, 키르기스스탄과 국경을 맞대고 있는 거대한 산맥이 펼쳐진다. 유네스코 세계자연유산에 등재된, 우즈베키스탄 최대 규모를 자랑하는 우감-차트칼 국립공원이다. 해발 4,000m가 넘는 봉우리에는 만년설이 쌓여 있다. 웅장하게 이어지는 협곡, 드넓은 초원과 눈이 시릴 정도로 푸른빛을 띤 호수까지 다양한 종류의 생태계가 살아간다. 내륙 지역에 끝도 없이 펼쳐진 대자연의 모습은 마치 바다처럼 풍요롭다. 산악 트레킹 또는 동굴 탐험을 하거나 스키를 타며 국립공원을 즐길 수 있다. ●

엄지희는 여행 작가다. 국내외를 누비며 체득한 경험을 글로 풀어낸다. 가이드북 <오! 마이 사이판> 출간을 앞두고 있다.
취재 협조. 우즈베키스탄 대사관(uzbekistan.or.kr)

아시아나항공은 서울(인천)-타슈켄트 구간을 주 3회(월·수·금) 왕복 운항합니다.



A window of the Hazrati Imam Mosque catches the eye with its elaborate pattern.
정교한 패턴으로 시선을 사로잡는 하즈라티 이맘 모스크의 창문.

Lee Heemoon

A Traditional Singer for a New Era

If you've ever seen a performance by Lee Heemoon, you'd be surprised by his casual modest demeanor and gentle voice. When I stood face to face with Lee, I asked myself if this was really the "international troublemaker" who had created such a stir when he appeared on America's public radio station, NPR. During our talk, I got to know Lee Heemoon better: The performer is opening a new era in traditional Korean music, transcending borders and limits to lead audiences into a fantasy world that moves to a beat of folk combined with reggae, rock, jazz, and modular synthesizers.

You recently released a new album, *Obangsingwa*.

Yes, I made this album with NST & Heosongsewol (band) and Joseon Idol Nomnom (folk music). It's a story in which I act as the *Obangsin* (guardian spirit) and escape with all living creatures (the audience) from a world full of anguish.

When I last saw you perform, it was completely different from previous folk music performances. Your signature stage outfit was a wig and killer heels. You've even been called "the creative



The scene at a club in Hongdae is electric: Visitors from other countries are dancing, clapping their hands, and singing Korean folk songs along with Lee Heemoon, who is on stage, wearing a wig and high heels. Everyone is witnessing Korean traditional music being transformed into a fantasy.

revolutionary of tradition" and "the visual artist of music."

In a performance, I think the visual aspect is important. At the same time, I don't try to damage the traditional singing style. I try to find ways of keeping all the artistry and vocal techniques of traditional music while expressing it through Western rhythms. The culture that we call "traditional" today was the hippest and most popular culture 100 years ago. And the culture that is most edgy today will be called "traditional" 100 years from now. If you want to convey the unique sensibility and aesthetics of tradition properly, you have to give it a contemporary quality. That's what I'm always striving for and experimenting with.

It's quite novel to combine traditional music with the trendiest sounds.

Actually, before and after the Japanese colonial period [1910–1945], folk music was the hottest and trendiest genre. The Gyeonggi folk music style that I sing was right at the center of that, being the style of Gyeonggi Province and Seoul. The popular singers of that day sang Gyeonggi folk songs. Tradition has to change with the times in order to stay contemporary, but from around 1900



until the early 1980s the singing became standardized under the influence of Japan's artisan culture, and lost its freedom. I'm trying to bring back that freedom.

The audience response has been tremendous. I've heard that even non-Korean audiences sing along these folk songs.

In 2017, when I was a member of the folk music rock band Ssing Ssing, I sang three Gyeonggi folk songs on NPR's *Tiny Desk Concert* series. The video went online and was quickly publicized by word of mouth, and so far it's had more than 4.2 million views. Since then, audiences at my concerts have been singing along during the choruses of the songs, although they've never been taught the lyrics.

The sound of Ssing Ssing on NPR's *Tiny Desk Concert* brought a new thrill to the world.

Ssing Ssing performed in the clubs of Hongdae for about four years from February 2015. It was a band that brought tradition and rock together. The fan base was diverse, too. When I saw people of all ages, from the teens to the sixties, dancing along to these folk

melodies in the clubs, I thought, "What's going on here?" Ssing Ssing's influence seems to have been felt not just by traditional music but even by popular musicians in the indie scene.

I like the "Song of Lovers" and the "Song of Youth." When I hear these folk songs, they seem happy but they have a curious touch of sadness, too. Is that the Korean sensibility?

The Gyeonggi folk song is like black comedy. Pansori singing expresses sadness in a minor key, but Gyeonggi folk songs express it in a major key. The melodies are lively, but the lyrics are heartfelt. The lyrics of Gyeonggi folk songs come from poems. Depending on how you deliver the words, the emotion can change, and each listener can interpret it differently.

What drives you to sing? Where does that power come from?

The root of my singing is my mother (the famous Gyeonggi folk music singer Ko Jurang). My mother didn't like her son to sing. As a child, I probably suffered from a lack of affection. It was my deprived and twisted ego that I expressed on the stage. Performing was a kind of therapy by means of revealing myself. Audiences

seem to have also felt some consolation from seeing me console myself.

Living in one's own way seems to be the theme of our age.

That's right. I think everyone needs to externalize their anxieties and express their inner deprivations. But it's not really easy. I found it very difficult at first. When I went on-stage in a wig and net stockings, I broke out in hives all over my body from the psychological pressure. But going through a hard time can make you stronger. After that, I came to believe in "my own way."

You've produced at least one new work each year. How do you plan to show us "your own way" in 2020?

I'm getting ready to perform the *Deep Love* trilogy (Seoul Arts Center Small Hall, February 19–26). That's meant to shed new light on lost tradition and singing. I'm also rearranging a piece I created in 2018, *Leeheemoon Project NAL*, and I'm preparing part 2 of *Korean Man* in collaboration with Prelude (jazz). I need to bring folk music to mass audiences and keep breaking barriers down. ●

새 시대의 소리꾼

외국인들이 민요를
때창한다. 흥대
클럽에서 민요 가락이
흘러나온다. 너 나
할 것 없이 어깨를
들씩이며 손뼉을 친다.
그들 앞에는 가발
쓰고 하이힐 신고
전통 음악을 판타지로
바꿔놓는 이희문이
있다.

글. 김남주

이희문 공연을 본 사람이라면 말간 얼굴에 나긋나긋한
목소리로 말하는 그의 모습을 보며 당황하게 된다.
미국 공영 라디오 NPR에 나와 세상을 발칵 뒤집어놓은
'세계적 난봉꾼'이 맞나. 레게, 록, 재즈, 모듈러 신스와
어우러진 아찔한 민요 사운드로 경계를 넘나들며 관객을
판타지 세계로 이끄는 그가 전통 음악의 새 시대를
열고 있다.

최근 신작 <오방신과>를 냈어요.

네, 노선택과 허송세월(밴드), 조선아이돌 놈놈(민요)과
함께 새 앨범을 냈습니다. 제가 오방신(수호신)으로
분해 중생(관객)과 함께 번뇌로 가득한 속세를 탈출하는
이야기예요.

공연을 보면 기존 민요 무대와는 전혀 달라요. 가발과 킬힐은 이희문 공연의 시그니처 복장이죠. '전통의 창조적 혁명가' '음악계의 비주얼 아티스트'라는 별명까지 얻었어요.

무대에서는 비주얼적 측면이 중요하다고 봐요. 동시에
소리의 원형은 훼손하지 않아요. 전통 음악의 기교와
창법을 전부 살리면서 서양 리듬 위에 어떻게 표현해낼지
고민하죠. 지금 전통이라고 불리는 문화는 100년 전 가장
힙하고 유명했던 거잖아요. 결국 지금 가장 힙한 것이
100년 뒤에는 전통이라는 이름으로 불리게 된다고 봐요.
전통에 담긴 고유한 정서와 미학을 울곧게 전달하려면
동시대성을 가져야 해요. 거기에 대한 고민과 실험을 많이
하고 있어요.

가장 트렌디한 사운드와 전통 음악의 조합이 신선합니다.

사실 민요는 일제강점기 전후로 가장 핫하고 트렌디한
장르였어요. 제가 하는 경기민요는 경기도와 서울의
노래로 가장 중심이 되는 음악이었죠. 당대 인기 가수들이
경기민요를 불렀어요. 전통이 시대에 맞게 변화해야
동시대성을 갖게 되는데, 구한말부터 1980년대 초까지
일본 문화제 제도의 영향으로 소리가 규격화되면서
자유로움이 사라졌어요. 저는 그 자유로움을 다시
살리려는 거고요.

관객들 반응이 대단해요. 외국 관객들도 민요를 때창으로 따라 한다고 들었어요.

2017년에 민요 록 밴드 '쌍쌍'으로 활동할 때 '타이니
데스크 콘서트'에 출연해 경기민요 세 곡을 불렀어요.
영상이 풀렸는데 순식간에 입소문을 타면서 지금은 조회
수 420만을 넘었어요. 이후 공연부터는 관객들이
노래의 후렴구를 때창하더라고요. 가사를 가르쳐준 적도
없는데 말이예요.

이희문

NPR의 '타이니 데스크 콘서트'에서 보여준 쌍쌍의 소리는 세상에 없던 흥이었죠.

쌍쌍은 2015년 2월부터 흥대 클럽에서 4년 정도
활동했어요. 전통과 록이 충돌 없이 어울리게 놀던
밴드였죠. 팬층도 다양했어요. 클럽에서 10대부터
60대까지 민요 가락에 맞춰 뛰어노는데 '이게 뭐지?'라는
생각이 들 정도로 신기했어요. 전통 음악가뿐 아니라
인디 신에서 활동하는 대중음악 뮤지션들도 쌍쌍의 영향을
받았다고 봐요.

저는 '난봉가' '청춘가'를 좋아합니다. 듣다 보면 기쁘게 슬픈, 묘한 느낌이 들더라고요. 이게 민요가 지닌 한국적 정서일까요?

경기민요는 블랙코미디 같아요. 판소리가 슬픔을 단조로
표현한다면 경기민요는 장조로 표현해요. 멜로디는
흥겨운데 가사는 절절하죠. 경기민요의 가사는 시에서
가져왔어요. 말을 어떻게 씌느냐에 따라 감정이 달라지고,
받아들이는 사람마다 다르게 받아들여지게 되죠.

소리를 하게 하는 원동력은 어디에 있나요?

제 소리의 근원은 어머니예요. 어머니(국가 무형문화재
경기민요 이수자 고주랑 명창)는 아들이 힘든 소릿길을
걸길 바라지 않으셨죠. 어릴 때 결핍이 있었던 것 같아요.
결핍되고 뒤틀린 자아를 무대에서 그대로 표출했죠.
일종의 치유 과정이었던 것 같아요. 나를 위로하는 모습에
관객들도 위로받는 것 같더라고요.

나답게 사는 것, 이 시대의 화두가 아닐까 싶어요.

맞아요. 자신의 고민을 토해내고 내면의 결핍을 표출하는
게 모두에게 필요하다고 봐요. 하지만 정말 쉽지 않은
일이예요. 저도 처음에는 많이 힘들었어요. 망사 스타킹
신고 가발 쓰고 무대에 나서는데 심적인 압박감으로
온몸에 두드러기가 날 정도였죠. 한바탕 흥역을 치르고
나니 멧집이 생기더라고요. 그다음부터는 '나다움'을
민게 됐어요.

매년 한 편 이상의 신작을 선보이는데 2020년에는 어떤 나다움을 보여줄 건가요?

'깊은숨(사랑)' 3부작(예술의전당 소극장, 2월
19~26일)을 준비 중이에요. 사라진 문화와 소리를
재조명할 예정이죠. 장구, 드럼, 사운드퍼포밍 등
리듬악기만으로 구성해 소리의 본질을 담아낸 '이희문
프로젝트 날(陞)'도 재정비 중이고, 프렐류드(재즈)와
클래버레이션한 재즈 프로젝트 <한국남자> 2집도
준비하고 있습니다. 민요를 대중의 중심으로 끌고 와
계속 장벽을 허물어야죠. ●



From Past to Future

Wales is a remarkable part of Britain, a land where past, present, and future coexist in perfect harmony.

Paul Harris, a tour guide at See Wales Tours, walking across the center of the Caerleon Amphitheatre
시 웨일스 투어의 가이드 폴 해리스가 칼리언 원형경기장 한가운대를 가로질러 걷고 있다.

getaway

text by Kim Myun-Joong
photos by Lim Hark-Hyoun

Wales

과거에서 미래로 — 웨일스

영국 남서부에 과거와 현재
그리고 미래가 공존하는 지역이 있다.
이 신비로운 곳의 이름은
바로 웨일스다.
글. 김면중 / 사진. 임학현

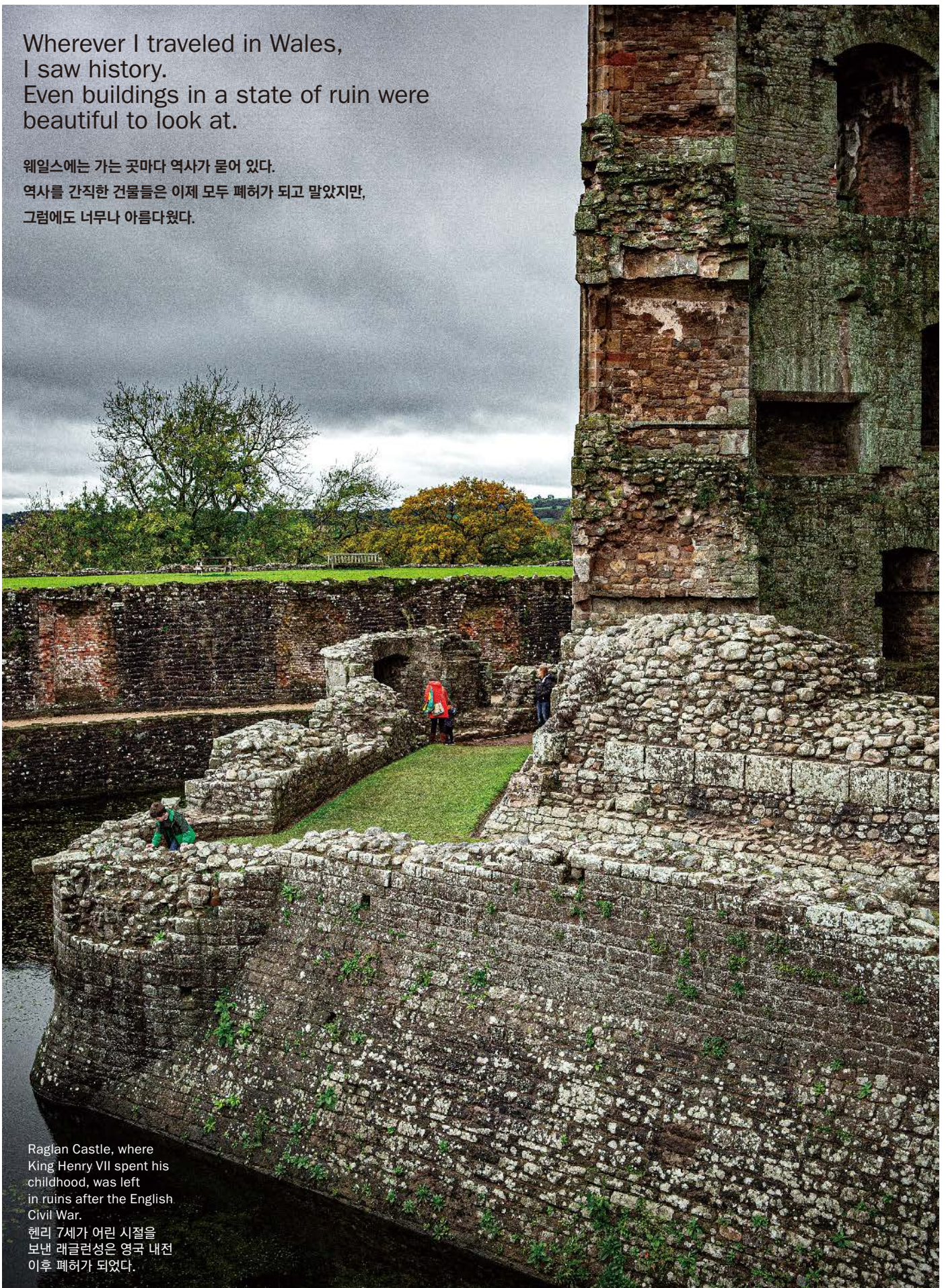


Caerphilly Castle is
the largest castle in Wales.
케어필리성은 웨일스에서
가장 큰 성이다.



Wherever I traveled in Wales,
I saw history.
Even buildings in a state of ruin were
beautiful to look at.

웨일스에는 가는 곳마다 역사가 묻어 있다.
역사를 간직한 건물들은 이제 모두 폐허가 되고 말았지만,
그럼에도 너무나 아름다웠다.



Raglan Castle, where
King Henry VII spent his
childhood, was left
in ruins after the English
Civil War.

헨리 7세가 어린 시절을
보낸 래글린성은 영국 내전
이후 폐허가 되었다.



The most popular interior space in Cardiff Castle is the Arab Room, decorated with gold leaf worth about eight million pounds (US \$10.5 million).

카디프성에서 가장 사랑받는 공간인 아랍 룸 내부는 800만 파운드(약 125억 원) 정도의 가치를 지닌 금박으로 장식돼 있다.

Looking at the gold-leaf decorations on the ceiling of the Arab Room in the Cardiff Castle may very well be the most enchanting moment of your trip to Wales.

금박으로 화려하게 장식한 카디프성 아랍 룸의 천장을 바라보는 순간이야말로 웨일스 여행에서 가장 황홀한 순간이 될지도 모른다.



Tintern Abbey is considered one of Britain's most beautiful ruins.
영국에서 가장 아름다운 폐허로 꼽히는 틴턴 수도원 내부.

1. Combining the functions of an art gallery and science museum, the National Museum Cardiff is a place where Cardiff residents can enjoy a comfortable break.
2. The Wales Millennium Center holds performances such as operas and musicals.
3. Inside the Principality Stadium, the sacred ground of Welsh rugby
1. 미술관과 과학관이 함께 있는 카디프 국립박물관은 카디프 시민들의 편안한 쉼터다.
2. 뮤지컬과 오페라 등의 공연이 열리는 웨일스 밀레니엄 센터 내부.
3. 웨일스 럭비의 성지인 프린시펄리티 스타디움 내부.

Inspirational Past

At the top of a hill, I saw a big, round space hollowed out in the center. “Can you guess what this is?” my guide Paul Harris asked me. “Is it perhaps a crater, where a meteor landed?” I answered with little confidence. Paul shook his head: “It’s the site of an ancient Roman amphitheater. Gladiators used to fight great contests here every day.”

The place we were both looking at was Caerleon Amphitheatre, the largest and best-preserved of all the ancient Roman amphitheaters discovered in Britain. Caerleon, located a mere 40 minutes’ drive from Wales’s capital Cardiff, is a town dotted with many ancient Roman remains.

Wherever I traveled in Wales, I found history. In addition to Caerleon Amphitheatre, I looked around Raglan Castle, where King Henry VII spent his childhood; Caerphilly Castle, the largest castle in Wales, with a tower that leans even more dramatically than the Tower of Pisa; and the great church of Tintern Abbey, built in the 13th century. All these historic buildings were in ruins, but they were beautiful nonetheless.

Above everything else, the sight of Tintern Abbey remains etched in my memory. The ruins of the abbey, built in a traditional Gothic architectural style, retain an untouched aura of sanctity. The lack of a roof and windows only enhances the beauty of the structure. A view from the inside space reveals the distinctively high sky of Wales thanks to the absence of a roof, while through the missing windows you get a picturesque view of the surrounding hills.

I was not the only one enchanted by the beauty of this abbey. It inspired the Romantic poet William Wordsworth to write the fine poem “Lines Written a Few Miles Above Tintern Abbey,” and the painter William Turner to paint a lovely view of the scene.

This beautiful sense of sanctity can also be felt at Cardiff Castle, in the heart of the Welsh capital. You will be impressed by the lavish stained glass and the marble used in the interior structures. The climax of the interior spaces tour has to be the Arab Room. Looking at the gold-leaf decorations on the ceiling of the Arab Room may very well be the most enchanting moment of your trip to Wales.

Bright Future

On Saturday morning, outside a pub in Cardiff, a group of people stood and sang together enthusiastically, with beer bottles in their hands. When I found out what they were celebrating, I learned a bit about rugby culture. The Welsh rugby fans were singing because their perpetual rivals, England, had just been defeated by South Africa at the 2019 Rugby World Cup final. I suddenly remembered what Paul had told me the previous day: “I’ll be cheering for South Africa tomorrow. I’d rather die than watch England win.”

Passions run deep in Wales when it comes to rugby. And the place to feel this passion in full is the Principality Stadium. Converted to a state-of-the-art dome stadium, the Principality Stadium is now one of the architectures that symbolize contemporary Wales.

Another space that represents contemporary Wales is the National Museum Cardiff. Combining the functions of an art gallery and science museum, the National Museum Cardiff is a place where Cardiff residents can enjoy a comfortable break.

Completed in 2004 to mark the arrival of the new millennium, the Wales Millennium Centre is a building that symbolizes the spirit of Wales forging ahead into the future.


Especially impressive is the building’s giant dome, covered in copper to withstand the rough seaside climate. On the front façade of the dome, two giant texts are inscribed. I could understand the one on the right, which was written in English: “In these stones horizons sing.” But I couldn’t understand the inscription on the left, as it was written in Welsh. However, the text translates as, “Truth is as clear as glass forged in the flames of inspiration.”

Both texts were written by Wales’s national poet, Gwyneth Lewis. Showing the spirit of Wales, these inscriptions made for some impressive ornaments. When darkness falls, the lights inside the building shine on the words, lighting them up brightly—just like the bright future of Wales! ●

In cooperation with Visit Britain (visitbritain.com), Visit Wales (visitwales.com), See Wales Tours (seewales.com)

Asiana Airlines has round-trip flights 5 times a week (Tue·Thu·Fri·Sat·Sun) between Seoul (Incheon)–London.





On the front façade of the Wales Millennium Centre, giant texts are inscribed. 카디프 하버에 있는 웨일스 밀레니엄 센터, 정면에 커다란 글씨가 새겨져 있다.

Completed in 2004 to mark the arrival of the new millennium, the Wales Millennium Centre is a building that symbolizes the spirit of Wales forging ahead into the future.

새로운 밀레니엄을 맞아 2004년에 완공한 웨일스 밀레니엄 센터는 미래를 향해 나아가는 웨일스를 상징하는 건물이다.

THE HUB NEW BURNLEY





1. A statue of a red dragon, the symbol of Wales, stands against the background of Cardiff Castle.
2. The carousel on Queen Street, Cardiff
3. Mary Street is the high street near Cardiff Central Station.
1. 웨일스의 상징물인 붉은 용 형상이 카디프성을 배경으로 서 있다.
2. 카디프 시내 퀸가에 자리한 회전목마.
3. 카디프 센트럴 기차역 근처 변화가인 메리가.

과거를 느끼다

“이리로 올라와봐.” 가이드인 폴 해리스가 어느 둔덕 위로 나를 이끌었다. 한가운데가 움푹 파인 거대한 원형 공간이 눈앞에 드러났다. “여기가 뭐 하던 곳일까?” 폴이 퀴즈를 냈다. “혹시 미확인 비행 물체가 착륙했던 곳?” 나의 확신 없는 대답에 폴이 고개를 저으며 말했다. “여긴 고대 로마의 원형경기장이었던 곳이야. 이곳에서 매일 검투사들의 목숨을 건 대결이 펼쳐졌지.” 이곳은 칼리언 원형경기장. 영국에서 발견된 고대 로마의 원형경기장 중 가장 잘 보존돼 있으며 규모도 가장 큰 곳이다. 웨일스의 수도 카디프에서 차로 40분 거리에 있는 칼리언은 원형경기장 외에도 다양한 로마 유적이 발견된 마을이다.

웨일스에는 가는 곳마다 역사가 묻어 있었다. 칼리언 원형경기장을 비롯해 헨리 7세가 어린 시절을 보낸 레글런성, 피사의 사탑보다 더 기울어진 탑이 있는 웨일스 최대 규모의 성 케어필라성, 13세기 말에 건축된 웅장한 성당인 틴턴 수도원 등을 둘러봤는데 공통점이 있었다. 역사를 간직한 건물들은 이제 모두 폐허가 되고 말았지만, 그림에도 너무나 아름다웠다.

특히 틴턴 수도원의 모습은 아직도 내 마음속 깊숙이 각인돼 있다. 고딕 양식의 정수를 보여주는 성당의 폐허는 여전히 성스러운 분위기를 자아낸다. 오히려 지붕과 창문이 없어진 점이 이 공간의 아름다움을 극대화시켰다. 사라진 지붕 위로 웨일스 특유의 고독한 하늘이, 창문으로는 아름다운 산세가 펼쳐져 있다. 이 수도원의 매력에 빠진 사람은 나뿐만이 아니었다. 영국을 대표하는 낭만주의 시인 윌리엄 워즈워스는 <틴턴 수도원>이라는 시를 썼고, 영국의 대표적인 풍경화가인 윌리엄 터너는 이 공간을 그림으로 남겼다.

이토록 아름다운 성스러운 웨일스의 수도인 카디프 시내 한가운데 있는 카디프성에서도 느낄 수 있다. 카디프성의 진짜 매력을 알고 싶다면 꼭 투어에 참여해 스테인드글라스와 대리석으로 화려하게 꾸민 내부 공간을 봐야 한다. 다양한 내부 공간 중에서도 백미는 아랍 룸이다. 금박으로 화려하게 장식한 아랍 룸의 천장을 바라보는 순간이야말로 웨일스 여행에서 가장 황홀한 순간이 될지도 모른다. 아랍 룸 내부의 금박 장식의 가치는 무려 800만 파운드(약 125억 원)에 달한다고 한다.

미래를 느끼다

토요일 오전, 카디프 시내의 어느 선술집 앞에서 커다란 노랫소리가 울려 퍼졌다. 이른 아침인데도 사람들은

한 손에 맥주병을 든 채 고래고래 떼창을 해냈다. 2019 럭비 월드컵 결승전이 막 끝난 시간이었다. ‘웨일스 럭비 대표팀은 결승에 못 올라갔는데...’(아쉽게도 웨일스는 이번 월드컵에서 4위에 머물렀다.) 나중에 그들이 기뻐하는 이유를 알고 살짝 문화 충격을 받았다. 영원한 라이벌인 잉글랜드가 남아공에 저서 기뻐하고 있다는 것이 아닌가. 문득 전날 웨일스의 고성을 안내해준 폴의 말이 기억났다. “난 내일 남아공을 응원할 거야. 잉글랜드가 우승하는 꼴은 죽어도 못 봐주겠거든.”

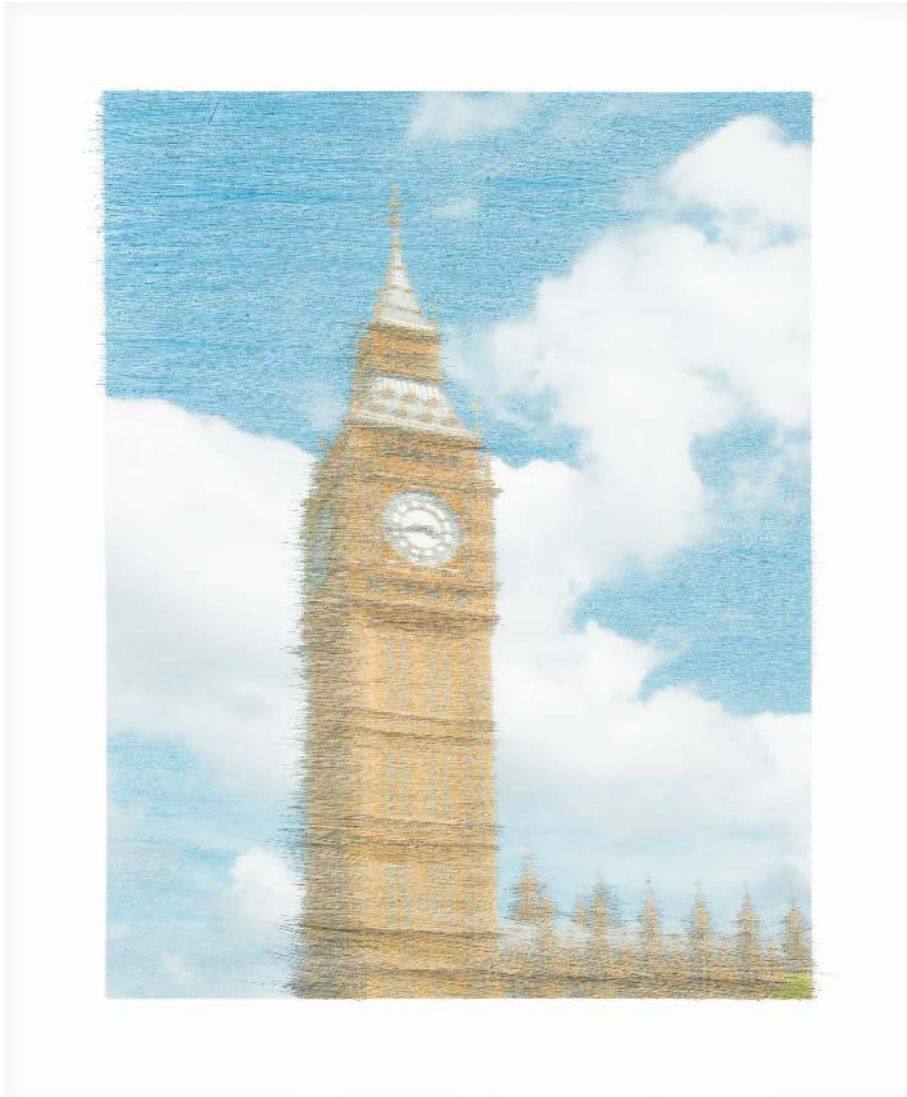
이토록 럭비를 향한 웨일스 사람들의 열정은 뜨겁다. 이 뜨거운 에너지를 제대로 느낄 수 있는 곳은 프린시펄리티 스타디움이다. 최신 돔구장으로 탈바꿈한 프린시펄리티 스타디움은 이제 현대적인 웨일스를 상징하는 공간 중 하나다. 투어 프로그램에 참여하면 총 7만 4,000여 석 규모의 경기장은 물론, 전설적인 선수들이 사용했던 라커 룸 등을 돌아볼 수 있다.

현대적인 웨일스를 상징하는 또 다른 공간은 카디프 국립박물관이다. 미술관과 과학관을 겸비한 박물관으로 카디프 시민들의 편안한 쉼터 같은 공간이다. 특히 르누아르, 반 고흐, 세잔 등의 작품을 갖춘 인상주의 컬렉션은 유럽에서도 최고 수준을 자랑한다.

웨일스의 미래를 느껴보고 싶다면 카디프 하버로 가보자. 이곳에는 황금빛으로 빛나는 거대한 건물 하나가 우직하게 서 있다. 새로운 밀레니엄을 맞아 2004년에 완공한 웨일스 밀레니엄 센터로, 미래를 향해 나아가는 웨일스를 상징하는 건물이다. 바닷가의 거친 기후 조건에 잘 견딜 수 있도록 산화구리 처리를 한 거대한 돔이 인상적이다. 돔의 정면 파사드에는 커다란 글귀가 새겨져 있다. 오른쪽에 새겨진 영어 구절은 이해할 수 있었다. “이 돌에서 지평선이 노래한다.” 하지만 왼쪽에 새겨진 문장은 당최 이해할 수가 없었다. 웨일스어 문장이기 때문이다. ‘영감의 용광로로부터 유리 같은 진실을 창조하다’라는 뜻의 문장이다. 이 두 문장은 모두 웨일스의 국민 시인 귀네스 루이스가 쓴 것이다. 웨일스의 정신을 드러내는 이 글자들은 그 자체로 멋진 장식이다. 어둠이 내려앉으면 글자 위로 건물 내부의 조명이 비쳐 환하게 빛난다. 마치 웨일스의 미래처럼! ●

취재 협조: 영국 관광청(visitbritain.com), 웨일스 관광청(visitwales.com), 시 웨일스 투어(seewales.com)

아시아나항공은 서울(인천) - 런던 구간을 주 5회(화·목·금·토·일) 왕복 운항합니다.

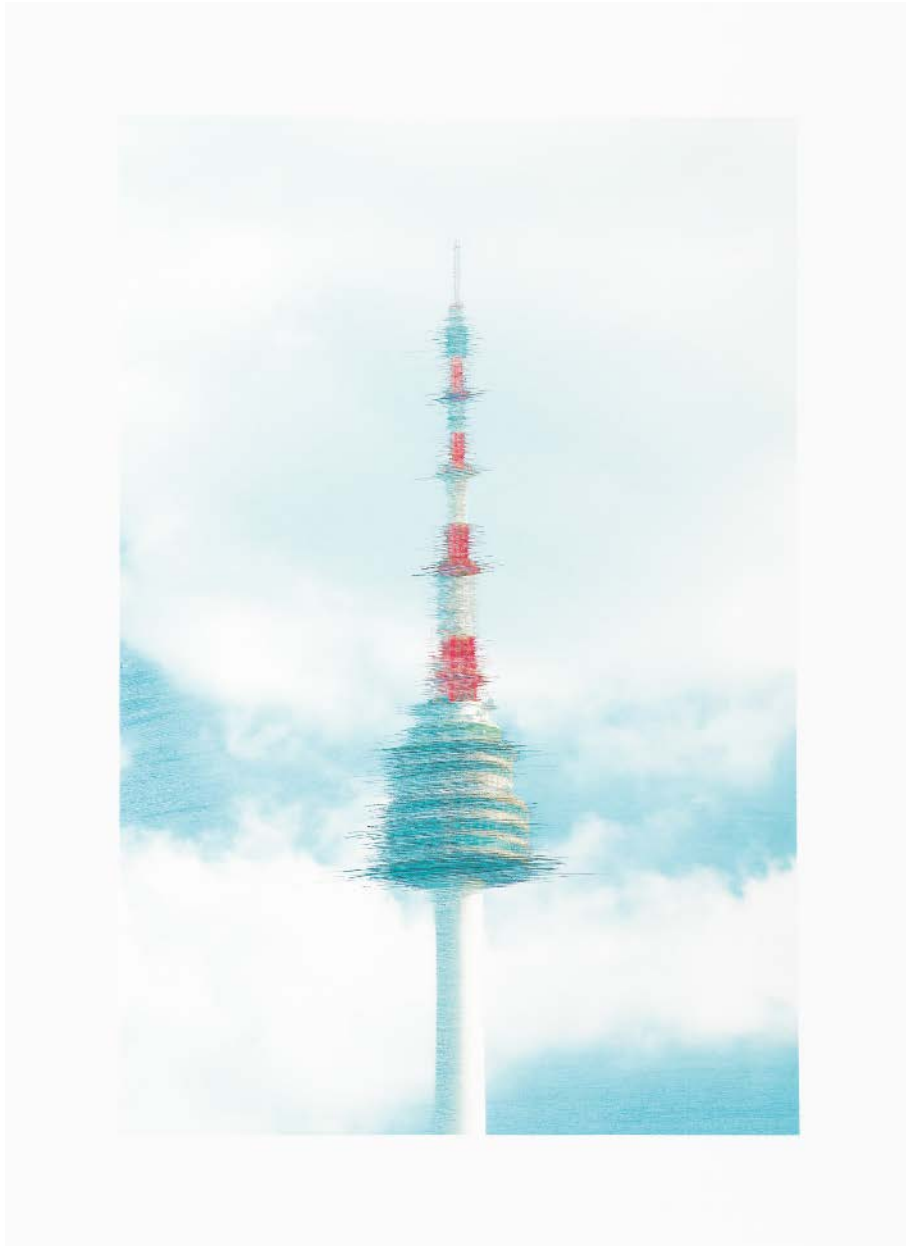


"From the Elizabeth Tower," pigment based inkjet on paper, 109×89cm, 2019
엘리자베스타워로부터

From a Photograph

A photograph can be described as a memory of light touching an object — the light that strikes an object becomes a photograph. Photographer La Inseok is reshaping the identity of photographs by physically altering them. Using a unique process, he scratches the printing paper, letting ink seep in through thin grooves. This way, digital images of the Seoul Tower or the Elizabeth Tower become rough and grainy.

Ultimately, a world that can almost be touched materializes in a photograph.



"From The Seoul Tower, White Cloud," pigment based inkjet on paper, 110.5×80cm, 2019
서울타워로부터, 흰 구름

사진으로부터

글. 김성화 / 사진. 라인석

피사체에 닿았던 빛이 사진이라는 육신을 입었다. 사진은 빛이 대상을 만진 기억이라 할 수 있다. 사진작가 라인석은 사진의 정체성에 대해 끊임없이 질문한다. 그는 사진이 세상을 만나듯 사진을 만지고자 한다. 작가가 의도적으로 끊어낸 인화지의 가는 홈 사이로 잉크가 스민다. 서울타워로부터, 엘리자베스타워로부터 태어난 디지털 이미지는 그렇게 접촉을 통해 거칠게 흩어진다. 마침내 사진으로부터 만질 수 있는 세상이 펼쳐진다.



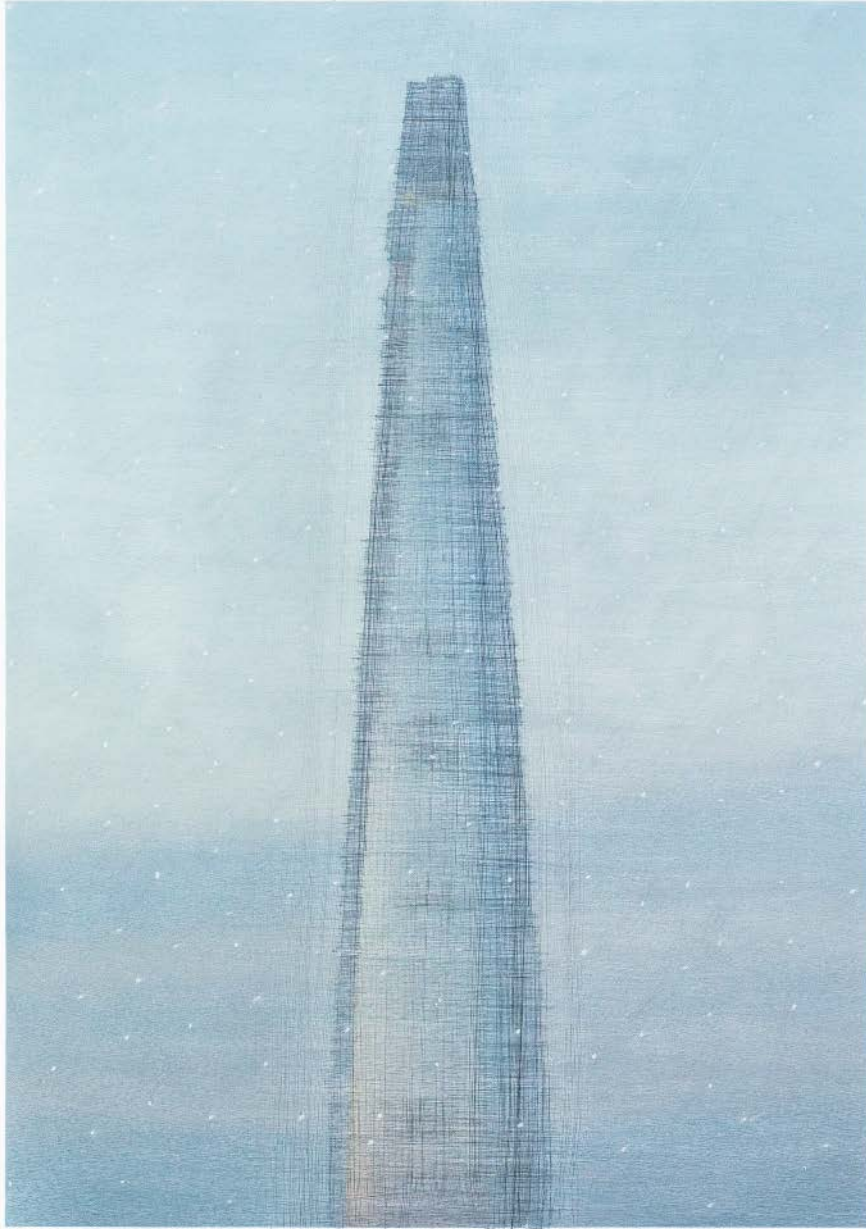
"From The Eiffel Tower," pigment based inkjet on paper, 42x59.4cm, 2019
에펠타워로부터



"From The Sumida Riverside," pigment based inkjet on paper, 42x59.4cm, 2019
스미다강변으로부터

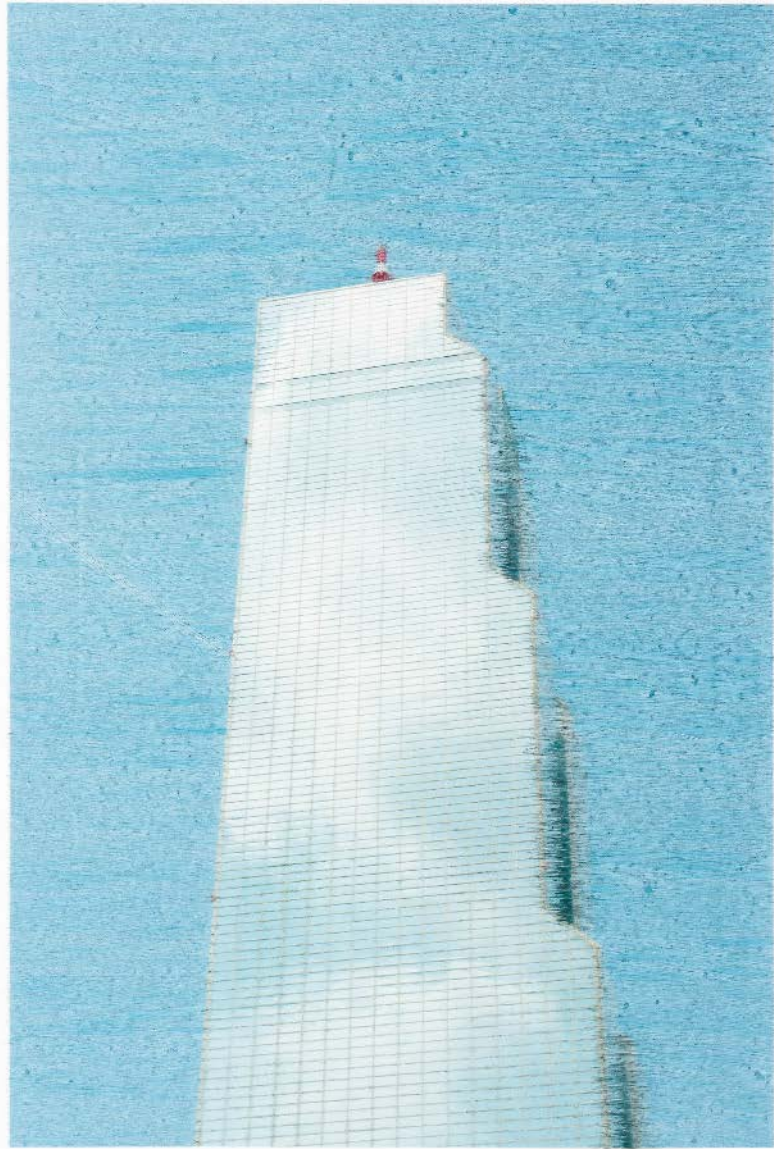


"From The Tokyo Tower, Snow," pigment based inkjet on paper, 42x59.4cm, 2018
도쿄타워로부터, 눈



"From The Lotte World Tower, Snow," pigment based inkjet on paper, 106×80cm, 2018

롯데월드타워로부터, 눈



"From The Korea World Trade Center And From The Studio," pigment based inkjet on paper, 107.5×77.5cm, 2019
무역센터로부터 그리고 작업실로부터

A HERO'S ROAD

The Kirishima Myoken Course on the Kyushu Olle Trails

Travelers walking on the Kirishima Myoken Course will often find signposts depicting a sword-toting samurai walking with a woman. This man is Sakamoto Ryoma (1836–1867), one of Japan's great heroes, a man who lived in a tumultuous era. Ryoma spent the happiest 18 days of his life in this area.

As I make my way through the Myoken Onsen (hot spring) Village, the starting point of the Kirishima Myoken Olle (walking trail) course, I feel as if I were buried in clouds. The whole village is blanketed by steam from hot springs. This is probably why this town is called Kirishima, which means "fog island."

After walking about 2km from the Myoken Onsen Village, I arrive at the Inukai Falls, which are described as the "highlight" of the course by the officials at the Kirishima City Hall's Tourism Department. The 36-meter-high, 22-meter-wide waterfall was selected as the best among 100 scenic spots in Kagoshima for the 21st century.

Most of the rest of the trail passes through thick forests, with tall trees piercing the sky on either side of a running stream. While walking and inhaling phytoncides emitted by large cedar and retinispora trees, I ask myself if there could possibly be a better healing trekking course than this one.

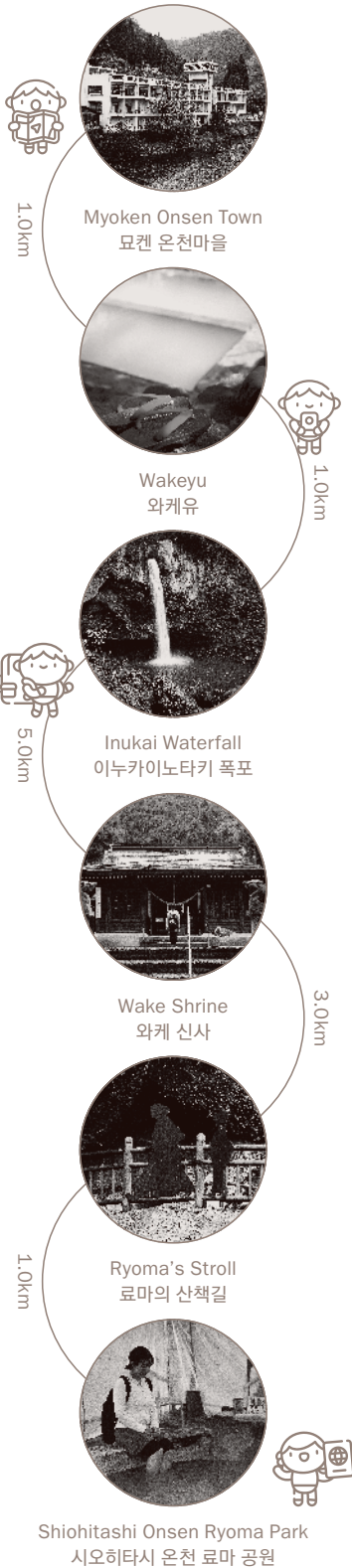
After about 5km of mountain and riverside trails, I arrive at the Wake Shrine. Interestingly, a white boar guards the shrine. This live white boar is named "Wake-chan" and serves as the shrine's mascot. The nearby Wake Park reaches its peak scenic splendor in May, when purple wisteria flowers are in full bloom.

The final section of the course is the trail once taken by Sakamoto Ryoma. In 1866, the Japanese people's favorite hero walked daily on this trail when he was honeymooning here. The wedding travel taken by Ryoma and his wife Oryo was Japan's very first honeymoon trip. It is considered a symbol of Japan's modernization. In fact, Ryoma is one of the historical figures who laid the foundation for Japan's modernization. He was a leading figure of the military alliance between the feudal domains of Choshu (what is now Yamaguchi Prefecture) and Satsuma (today's Kagoshima Prefecture), the two major forces that led Japan's Meiji Restoration, a political and social revolution in Japan that brought about the modernization and westernization of the country. The two domains joined forces to overthrow the leading Tokugawa shogunate and successfully led the Meiji Restoration. However, Ryoma was assassinated at the age of 31, just a year before the Meiji Restoration and a year after his 18-day honeymoon. ●

In cooperation with Kyushu Olle Council of Authorized Regions (welcomekyushu.com/kyushuolle), Kirishima City

Asiana Airlines has round-trip flights 3 times a week (Wed-Fri-Sun) between Seoul (Incheon) – Miyazaki.

Main Points 주요 포인트



Length: Approx. 11km
Time needed: 4-5 hours
Degree of difficulty: Medium
거리: 약 11km
소요 시간: 4~5시간
난이도: 중

1. Ryoma's Stroll
 2. Inukai Waterfall
 3. Mountain and riverside trails extend about 5km past the Inukai Waterfall before reaching the Wake Shrine.
1. 료마의 산책길.
 2. 이누카이노타키 폭포.
 3. 이누카이노타키 폭포를 지나면 와케 신사에 도착하기 전까지 약 5km의 산길과 강가가 펼쳐진다.



풍운아의 길 규슈 올레 기리시마·묘켄 코스

기리시마·묘켄 코스를 걷다 보면
허리에 칼을 찬 무사가 한 여인과
함께 걷는 모습이 담긴 표지판이 자주
눈에 띈다. 이 사나이의 정체는
사카모토 료마(坂本龍馬, 1836~1867).
바람처럼 살다 간 이 풍운아는
인생에서 가장 행복했던 18일을
이곳에서 보냈다.

글. 김면중 / 사진. 임학현

마치 구름 속에 파묻힌 것만 같았다. 온천에서
피어오르는 김이 온 마을을 뒤덮고 있었다. 그래서
이 도시의 이름이 기리시마인가 보다. 기리시마
(霧島)는 ‘안개섬’이라는 뜻이다. 여기는
기리시마시의 묘켄 온천마을. 기리시마·묘켄 올레
코스의 시작점이다.

묘켄 온천마을을 출발해 2km쯤 걸으면
이누카이노타키(犬飼滝) 폭포가 나온다. 기리시마시
관광과 공무원들은 입을 모아 “여기가 이 코스의
하이라이트”라고 말했다. 높이 36m, 폭 22m에
이르는 이 폭포는 과거 한 조사에서 가고시마현
사람들이 21세기에 가장 남기고 싶은 경관지 1위로
꼽은 곳이다.

이누카이노타키 폭포 이후의 길은 대부분
숲길이다. 하늘을 향해 거침없이 뻗은 거목들이
개울을 따라 울창한 숲을 이룬다. 거대한
삼나무와 편백나무가 뿜어내는 피톤치드를 폐 속
깊숙이 들이마시며 걷노라면 이보다 좋은 힐링
트레킹 코스가 있을까 싶다.

약 5km의 산길과 강가를 걷고 나면 와케
신사(和氣神社)가 나온다. 특이하게도 이 신사가
모시는 동물은 하얀 멧돼지다. 실제로

‘와케짱’이라는 흰 멧돼지가 살고 있는데 이 신사의
마스코트다. 특히 신사 옆 와케 공원은 5월이 되면
보라색 등나무꽃으로 뒤덮여 절경을 이룬다.

코스의 마지막 부분은 료마의 산책길이다.
약 150년 전인 1866년, 일본인이 가장 사랑하는
남자, 사카모토 료마가 이곳으로 신혼여행을 왔을
때 매일 산책한 길이다. 료마와 오료 부부의
신혼여행은 일본에서 ‘허니문’이라는 단어가 처음
등장한 순간으로 일본 근대화의 상징 같은
사건이다. 실제로 료마는 일본 근대화의 초석을
다진 인물이다. 메이지 유신을 일으킨 양대 세력인
조슈번과 사쓰마번의 동맹을 이끌었다. 이 변방
세력 연합은 힘을 합쳐 중양의 에도 막부에 맞서서
마침내 메이지 유신을 이끄는 데 성공한다. 하지만
료마는 메이지 유신 1년 전, 서른하나의 나이에
암살당하고 만다. 18일 동안의 허니문을 다녀온 지
불과 1년 후의 일이다. ●

취재 협조. 규슈올레선정지역협의회
(welcomekyushu.or.kr/kyushuolle), 기리시마시

아시아나항공은 서울(인천) - 미야자키 구간을
주 3회(수·금·일) 왕복 운항합니다.

1. Wake Shrine
2. Statues of Sakamoto Ryoma and his wife Oryo at Shiohitashi Onsen Ryoma Park
3. Getting a stamp at every stop of the trails is a small part of the fun of walking on the Kyushu Olle courses.

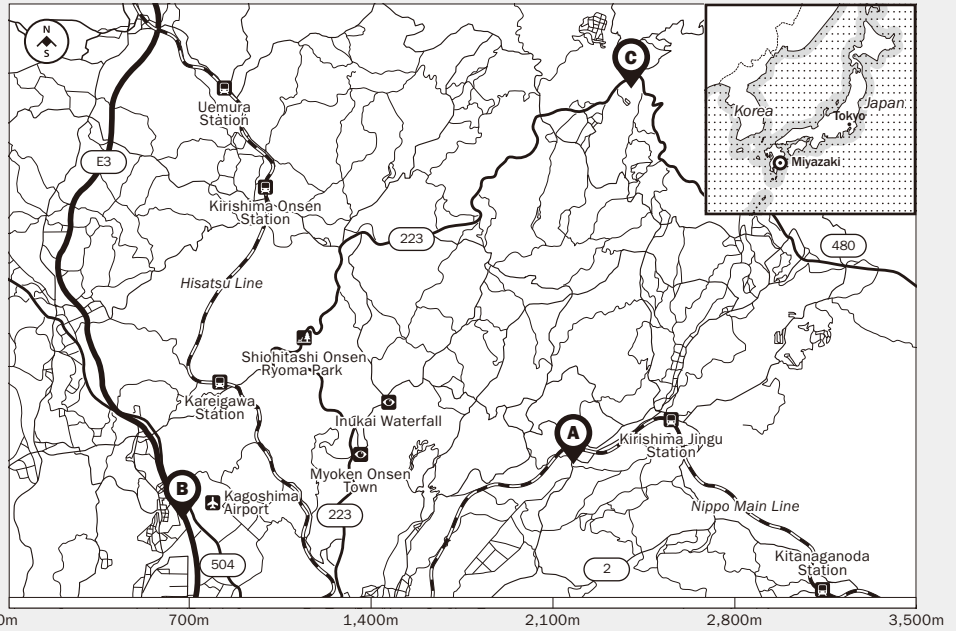
1. 와케 신사.
2. 시오오타시 온천 료마 공원에 있는 료마와 오료 동상.
3. 코스를 마칠 때마다 코스 이름이 새겨진 스탬프를 찍는 것도 규슈 올레를 걷는 소소한 재미다.



KIRISHIMA PLUS

ASIANA presents three places where you can eat, drink, and rest well in Kirishima.

기리시마에서 제대로 먹고 마시고
 쉴 수 있는 세 군데.



Kurobutano Yakata

While Tokyo is the birthplace of the Japanese deep fried pork cutlet tonkatsu, Kagoshima, Kyushu, has the best *tonkatsu* in Japan due to the high quality of its local pork. The southern Japanese prefecture's native breed of pigs are the famed *Kurobuta* (black pigs), also referred to as the "Black Treasure" of Kagoshima. Kurobutano Yakata is the name of a restaurant that specializes in Kurobuta dishes and enjoys a nationwide fame.

구로부타노 야카타

일본 최고의 돈가스를 맛볼 수 있는 곳은 가고시마다. 원재료인 돼지고기 때문이다. 가고시마의 토종 돼지는 '가고시마의 검은 보물'이라고 불리는 흑돼지다. '흑돼지 저택'이라는 뜻의 구로부타노 야카타는 일본 전역에서 알아주는 흑돼지 요리 전문점이다.

📍 4962 Kirishimanagamizu, Kirishima

☎ +81 995-57-0713

🌐 krp1.com



Barrel Valley Praha & Gen

As soon as you walk in the entrance, you can smell the sweet-and-sour scent of the fermenting yeast. Barrel Valley Praha & Gen is a brewery theme park inspired by the atmosphere of Prague, the capital of the Czech Republic. Equipped with brewery and distillery facilities for rice wine, sake, and shochu, the place is a multi-functional complex that offers tasting, dining, and shopping experiences.

배럴 밸리 프라하&젠

거대한 소주병 모형이 서 있는 입구에 들어서자마자 시큼하면서도 달콤한 누룩 향이 풍겨온다. 이곳은 체코 프라하 분위기의 '술 익는 마을'이다. 막걸리, 청주, 소주 등의 공장 시설을 갖추고 있다. 공장 시설 견학과 주류 시음은 물론이고 식사와 쇼핑까지 할 수 있는 복합 시설이다.

📍 876-15 Mizobechofumoto, Kirishima

☎ +81 995-58-2535 🌐 praha-gen.com



La Vista Kirishima Hills

La Vista Kirishima Hills is a luxury resort that opened in December 2018. Nestled on the Kirishima Highlands, the resort boasts a panoramic view of Mount Sakurajima — one of Japan's most active volcanoes, commonly seen spewing columns of smoke. The resort features a main, public hot spring bath and three smaller, personal ones, allowing guests to enjoy outdoor baths against the backdrop of the area's beautiful nature.

라 비스타 기리시마 힐스

2018년 12월에 문을 연 고급 호텔 리조트다. 기리시마 고원에 위치한 덕에 연기가 피어오르는 활화산인 사쿠라지마산이 한눈에 보인다. 대온천장 외에도 3개의 개인 온천장이 있는데 기리시마의 아름다운 자연을 벗 삼아 야외 노천을 즐길 수 있다.

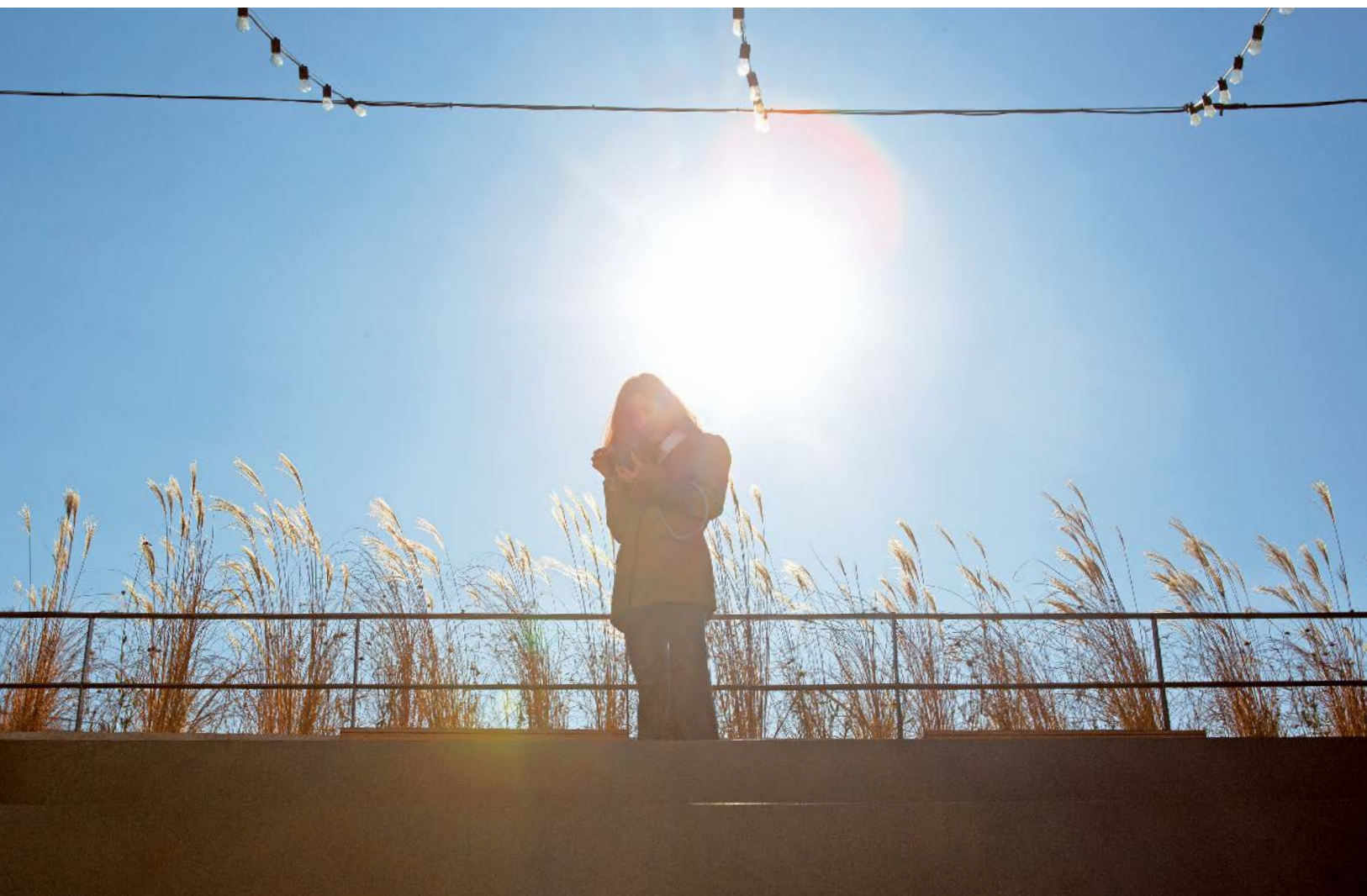
📍 3812-6 Makizonocho Takachiho, Kirishima

☎ +81 995-64-4321

🌐 hotespa.net/hotels/kirishima

seoul map

text by Kim Sung-Hwa
photos by Lim Hark-Hyoun



HYOMIN in the Garosu-gil

몰랐던 가로수길, 몰랐던 효민

Given the constant and sometimes rude attention that K-pop idols receive from people, I wondered how Hyomin was able to find some privacy in her life. We casually talked while strolling around the Garosu-gil District of Seoul, and I got to know some of the things that make her tick: When the winter nights grow longer, Hyomin sleeps more; when she thinks of something she wants to do, she goes for it; and in her daily life, she has a room of her own.

아이들을 향한 사람들의 무수한 (그리고 무례한) 참견 속에 효민은 자신의 마음을 어떻게 돌볼까? 가로수길을 걸으며 그녀가 좋아하는 것에 대해 이야기를 나눴다. 밤이 깊어지는 겨울에는 잠을 더 자고, 의욕이 생기면 일단 시도해보는 그녀의 일상에는 자기만의 방이 있었다.

글. 김성화 / 사진. 임학현

A Kind Wicked Wife

친절한 악처—위키드와이프

Hyomin had long wanted to come to Wicked Wife, a multi-brand store and wine pairing bar. Wicked Wife makes wine more accessible to consumers by attaching helpful labels to each bottle that might read, “Good with fiery chili rice cakes” or “Drink alone at night with meat dumplings.”

Hyomin liked wine, but had found it difficult to understand until the owner of Wicked Wife, Lee Young-Ji, introduced her to a book of wine for beginners titled Wine Is Not Difficult. Lee told her that wine is more fun to enjoy when one knows a bit about the characteristics of each wine-producing region. At Wicked Wife, Lee provides her customers with useful information about pairing wines with foods and looking after wines.

Hyomin had recently received a qualification in Japanese cooking, so she asked Lee what wine would go well with sea bream. Lee recommended a bottle of Louis Michel Chablis: “This white wine from the Bourgogne region has a clean and sharp acidity that goes very well with white fish.”

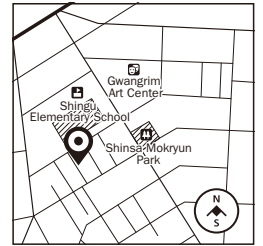
Moving to the pairing bar, we ordered

the set menu that Lee described as having the tastiest combinations of wine and food. When Hyomin tried the burdock dumplings with a splash Jolly Ferriol white wine, her eyes opened wider: “How do they make this? The savory taste of the dumplings harmonizes so lightly with the citrus scent of the wine. It’s perfect for a daytime drink!”

‘엽기 떡볶이와’ ‘고기만두와, 밤 혼술’. 와인마다 달린 살뜰한 설명이 친근하다. 효민이 전부터 오고 싶었다는 위키드와이프는 일상에 가까운 와인을 파는 편집숍이자 페어링 바다. 와인을 좋아하지만 어려워하는 효민에게 위키드와이프의 이영지 대표는 초심자를 위한 책 <와인은 어렵지 않아>를 소개하며 “지역별 특징만 알아도 와인을 더 재밌게 즐길 수 있다”고 귀띔했다.

또한 이곳에서는 와인 구입 시 페어링 포인트와 관리법 등을 적은 안내문을 제공한다. 최근 일식 자격증을 딴 효민이 도미 요리에는 어떤 와인이 어울리는지 물었다. 이영지 대표가 추천한 와인은 루이미셸 샤블리. “부르고뉴 지방의 화이트 와인으로 날카롭고 깔끔한 산미를 지녀 흰 살 생선에 딱이에요.”

바로 자리를 옮겨 와인과 가장 잘 어울리는 음식으로 구성된 세트를 주문했다. 우엉만두와 졸리 페리올 화이트를 맛본 효민의 눈이 더 크게 휘둥그래졌다. “어떻게 만드나요? 우엉만두와 시트러스한 와인이 경쾌하게 어우러져요. 낫술로 딱이네요!”



- 📍 46-6, Nonhyeon-ro 159-gil, Gangnam-gu
- 🍷 Wine shop
2 p.m. – 10:30 p.m.;
Dinner bar
7 p.m. – 10:30 p.m.;
Lunch bar
(Thursday–Saturday)
Noon–2 p.m.; closed
on Sundays and
Mondays
- 💰 Burdock dumplings
18,000 won;
Jolly Ferriol bottle
120,000 won
- ☎ +82 70-8777-0070
- 📱 @wickedwife.seoul
- 📍 강남구 논현로159길 46-6
- 🕒 와인 숍 14:00~22:30,
디너 바 19:00~22:30,
런치 바(목~토요일)
12:00~14:00,
일·월요일 휴무
- 💰 우엉만두 1만 8,000원,
졸리 페리올 1병 12만 원
- ☎ 070-8777-0070
- 📱 @wickedwife.seoul





Dessert, Not Sweet Things: Sona

단것 말고 디저트—SONA

“What should I do? It’s too pretty to eat!” Hyomin hesitated for a few moments, looking at the bright, shiny bead on her plate. At the gentlest touch, the thin sugar bead burst and a flower bloomed on champagne froth and cheesecake snow.

Sung Hyun-Ah, owner of the plating dessert café Sona, recommended to us the subtle sweetness of seasonal fruits: “It’s good for people like me, who don’t like a heavy sweet flavor.”

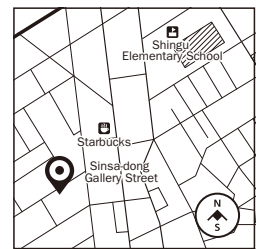
Sona presents a delicate and creative menu. Here you can have desserts that create a delicious harmony from a blend of unusual

ingredients, such as the panna cotta with herb vinegar and olive oil.

“The blue cheese muffins are especially tasty. I’ve always liked blue cheese, but when it’s cooked it’s even better,” Hyomin said.

“어떡해요! 너무 예뻐서 못 먹겠어요.” 영롱하게 빛나는 꽃 구슬을 앞에 두고 효민이 한참을 망설였다. 특 치자 얇은 설탕 구슬이 와그작 부서지며 샴페인 폼과 치즈 케이크 스노 위로 꽃이 피어난다. 플레이팅 디저트 카페 소나의 성현아 대표는 제철 과일의 은은한 단맛을 추구한다. “저처럼 무거운 단맛을 좋아하지 않는 분들도 즐겁게 드실 수 있을 것 같아요.”

섬세하면서도 창의적인 메뉴를 선보이는 소나에서는 허브초와 올리브 오일을 곁들인 판나코타같이 이질적인 요소가 조화를 이루는 디저트를 맛볼 수 있다. 블루치즈 특유의 끈끈한 맛은 구우면 고소해진다. 효민은 특히 블루치즈 머핀을 맛있게 먹었다.



- 📍 40, Gangnam-daero 162-gil, Gangnam-gu
- 🕒 12:30 p.m. – 10 p.m.
- 💰 3 course dessert 24,000 won
- 📱 @sona_pastrychef
- 📍 강남구 강남대로162길 40
- 🕒 12:30~22:00
- 🍽️ 세 가지 코스 디저트 2만 4,000원
- 📱 @sona_pastrychef

Putting a Seal on What you Love: Oddblanc on Garo Alley

봉인하고 싶은 것들—가로골목의 오드블랑

Garo Alley is Garosu-gil's version of Insadong's Ssamji-gil Street, nurturing Korea's new brand shops rather than the established franchise shops that can be found just about everywhere else. Among the many small but highly individual shops, Hyomin and I visited Oddblanc.

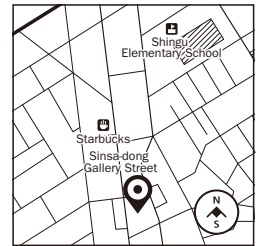
Oddblanc is a made-to-order jewelry store where customers can have their precious life memories preserved in the form of a jewelry seal. The shop can also inscribe words or marks that have special meanings to people, such as a family member's fingerprints or a child's footprint.

What would Hyomin would like to memorialize for the future? The word that she

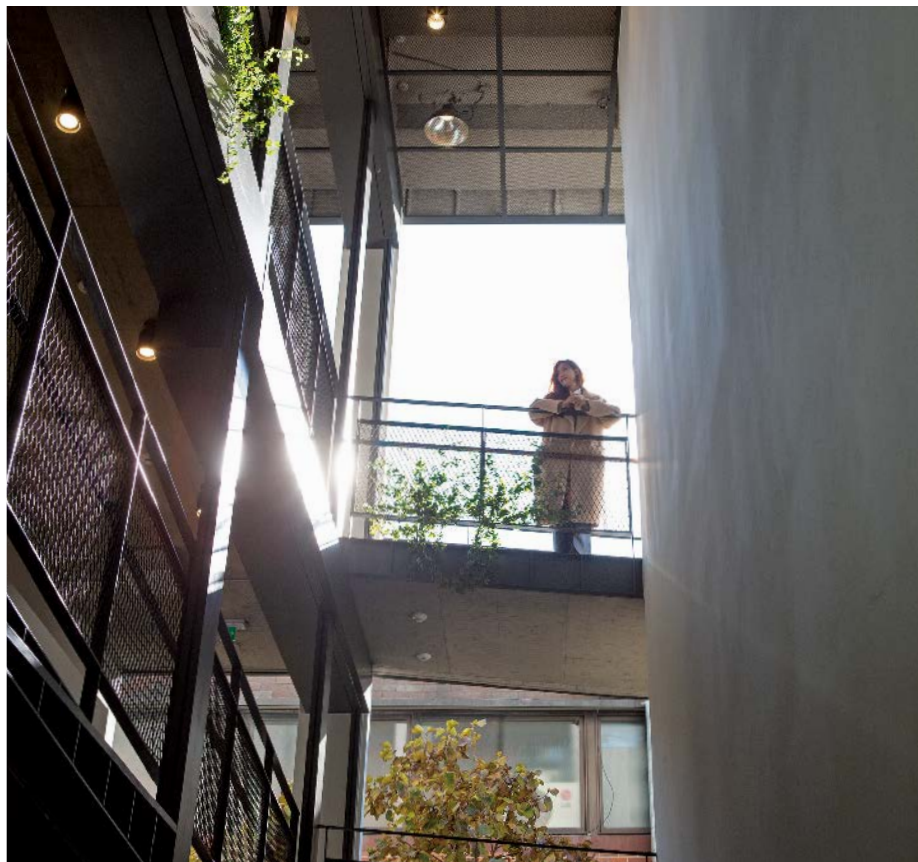
has practiced writing so many times in her notebook is "Frei," a German word that means "free," "unrestrained," or "voluntary." It is also the name of a fashion brand that Hyomin is currently developing with her friends.

She tries anything interesting. Her life is inscribed on her bracelet.

인사동 쌈지길의 가로수길 버전인 가로골목은 어디에나 있는 프랜차이즈가 아닌 한국의 새로운 브랜드를 보여주고자 한다. 효민과 가로골목의 개성 넘치는 습 중 오드블랑에 방문했다. 오드블랑은 인생의 소중한 순간을 인장 모양의 주얼리에 봉인해주는 맞춤형 주얼리 숍이다. 가족의 지문이나 아이의 발 도장같이 개인적으로 의미 있는 흔적이나 단어를 새기기도 한다. 효민이 오래도록 기억하고 싶은 것은 무엇일까? 노트에 여러 번 연습한 후 적은 단어는 'Frei'. '자유로운, 구속받지 않는, 자발적인'을 뜻하는 독일어로 효민이 친구들과 함께 만들어가는 패션 브랜드의 이름이기도 하다. 흥미를 느끼는 일이라면 무엇이든 시도해보는 효민의 모토가 팔찌에 새겨졌다.



- 📍 Garo Golmok 404-ho, 36, Dosan-daero 13-gil, Gangnam-gu
- 🕒 11 a.m. - 9 p.m.
- 💰 Seal bracelet 95,000 won
- 🌐 oddblanc.com
- 📍 강남구 도산대로13길 36, 가로골목 404호
- 🕒 11:00~21:00
- 💰 인장 팔찌 9만 5,000원
- 🌐 oddblanc.com





A Room of Your Own, and a Moment in It: Darkroom Photomatic

자기만의 방, 그 속에서의 순간—다크룸 포토매틱

We were about to enter Darkroom Photomatic, a place where you can take and develop your own photographs.

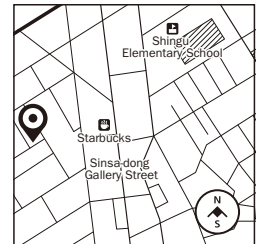
The space inside was filled with things that looked like medical products and experimental equipment. The lively sound of camera shutters could be heard behind the curtains of a booth. Hyomin was accustomed to being in front of the camera, but inside the booth there was freedom and comfort. There she could press the shutter with the timing she wanted and feel relaxed doing it.

She later soaked the exposed printing

paper in a tray of developing fluid. Soon Hyomin's "Frei" moments appeared on the paper. In a darkroom, we can find our most personal moments.

굳게 닫혔던 양문을 열자 어두운 통로가 나타난다. 빨간 조명 끝에서 기묘한 이야기가 펼쳐질 것만 같다. 각종 약품과 실험 도구 같은 것이 즐비한 이곳은 셀프 촬영과 사진 현상을 체험할 수 있는 다크룸 포토매틱이다.

커튼 뒤에서 활기찬 셔터음이 울린다. 카메라 앞에서는 일이 익숙한 효민이지만, 원하는 타이밍에 스스로 셔터를 누르는 부스 안에서는 훨씬 자유롭게 편안해 보였다. 다음은 암실에서 사진을 현상할 차례. 몇가지 과정을 거친 후 인화지를 현상액이 담긴 트레이에 담갔다. 시나브로 효민의 'Frei(자유로운)' 순간들이 인화지 위로 떠올랐다. 다크룸 포토매틱에서는 누구나 가장 ناد운 순간을 만날 수 있다.



- 📍 BF 1 Darkroom, 27-2, Apgujeong-ro 4-gil, Gangnam-gu
- 🕒 2 p.m. - 9 p.m., book through homepage
- 💰 Developing class 150,000 won
- 🌐 darkroomseoul.co.kr
- 📍 강남구 압구정로4길 27-2 지하 1층
- 🕒 14:00~21:00, 홈페이지 예약
- 📦 현상 클래스 15만 원
- 🌐 darkroomseoul.co.kr



What's New Italy in Garosu-gil 가로수길의 이탈리아길

High Street Italia has been opened by the Italian Trade Agency to introduce elements of Italian culture and art to Korea. The plan is to hold seminars and events such as cooking classes and to showcase Italian culture, lifestyle, and brands. 📍 22, Akgujeong-ro 12-gil, Gangnam-gu

가로수길에 이탈리아길이 생겼다. 40주년을 맞이한 이탈리아 무역공사에서 이탈리아 문화와 예술을 소개하기 위해 개관한 '하이 스트리트 이탈리아'다. 요리 교실 같은 이벤트 및 세미나를 열어 이탈리아 문화와 라이프스타일, 브랜드 등을 소개할 예정이다.

📍 강남구 압구정로12길 22

New York City in 10 Ounces: Fat Boy Sandwich

300g의 뉴욕 — 팻보이샌드위치

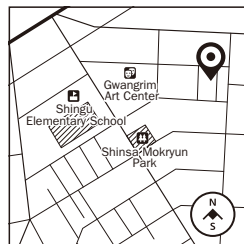
A sandwich made with a large amount of filling is called a “fat sandwich.” Thomas Rhee, formerly the private chef of the US ambassador to Korea, offers these New York-style “fat sandwiches” with 10 ounces of filling at Fat Boy Sandwich.

Just hearing a description of the ingredients tells you how hearty these sandwiches are. The Cubano Sandwich is made with soft pork belly roasted daily for four hours and topped with Swiss cheese; the C3PO Burger has three beef patties and three layers of cheese.

Hyomin chose Fat Boy’s signature dish, the NYC Italian Sandwich. Salami, prosciutto, deli ham, and Havarti cheese combine with a red wine vinegar sauce to reduce the oiliness.

“At home I make beef and pork patties and use them for rice burgers. I cook them over a strong flame to singe the outside, then cook them thoroughly over a low flame—they’re really delicious,” says Hyomin as she bites into her sandwich. Eating something tasty often makes you think of other tasty things. ●

재료를 많이 넣어 뚱뚱한 샌드위치를 ‘팻 샌드위치’라 부른다. 팻보이샌드위치에서는 전 주한 미국 대사의 셰프였던 토마스 리가 선보이는 300g의 속이 꽉 찬 뉴욕식 샌드위치를 맛볼 수 있다. 매일 네 시간 로스팅한 포크벨리로 만든 쿠바노 샌드위치, 비프 패티와 아메리칸 치즈가 세 장씩 들어간 C3PO 버거 등 재료만 들어도 든든해지는 목직한 메뉴가 주를 이룬다. 효민이 선택한 메뉴는 시그너처인 NYC 이탈리아 샌드위치. 살라미와 프로슈토, 델리햄, 하바티 치즈를 넣고 레드 와인 비니거 소스를 더해 느끼함을 잡았다. “집에서 소고기와 돼지고기로 패티를 만들어 라이스버거를 해 먹기도 해요. 강한 불에 겉을 태우듯이 익히고 약 불에 살짝 뜸 들이면 정말 맛있죠.” 효민이 샌드위치를 먹으며 말했다. 맛있는 걸 먹으면 또 맛있는 게 생각나는 법이다. ●



- 📍 9-4, Nonhyeon-ro 163-gil, Gangnam-gu
- ☑ Monday–Saturday 9 a.m.–9 p.m.; Sunday 9 a.m.–4 p.m.
- 🍷 NYC Italian Sandwich 12,000 won
- ☎ +82 2-549-5150

- 📍 강남구 논현로163길 9-4
- ☑ 월~토요일 09:00~21:00, 일요일 09:00~16:00
- 🍷 NYC 이탈리아 샌드위치 1만 2,000원
- ☎ 02-549-5150

现在最火的明星

企鹅是练习生?

不是刘在石而是韩国大众歌谣新人歌手?

引起热议的他们正在构建属于自己的世界观,人气高涨。

文一金星华



Peng Soo

Pororo是为了成为像BTS一样的全球明星而来到韩国的企鹅。Peng Soo即使只是练习生,却是一只会喊“经纪人!”并随时说“做不到就是做不到”的企鹅。散文集《今日是Pengsoo,明日也是Pengsoo》在预售后立即成为畅销书,Peng Soo也被邀请到其他电视台担任年末颁奖典礼颁奖嘉宾,活动领域急速扩大。

Peng Soo的受欢迎除了因为他的才华,还有很大一部分原因来自Pengsoo所独有的“Peng Saeng”哲学。Peng Soo非常有信心和自信,以至于给自己命名了南极的“Peng”和优秀的“秀(Soo)”,他对担心自己跑步实力的朋友说“没有人是全能的。只要做好自己擅长的就可以了。”对于处在困难中的人,说“我爱你”比说“加油”更有效。通过真实地展现自己,真诚地接纳他人的Peng Soo,最近,韩国的成年人正回到可以接纳一切的童年时代。

펍수

뽀로로, BTS처럼 세계적인 스타가 되기 위해 한국에 온 펍진. 연습생임에도 아무 때나 “매니저!”를 외치고 못하는 걸 ‘못한다’고 말할 줄 아는 당찬 펍진이다. 에세이 다이어리 <오늘도 펍수, 내일도 펍수>가 예약 판매 즉시 베스트셀러로 등극하고, 타 방송사의 연말 시상식 시상자로 섭외되는 등 활동 영역을 폭발적으로 넓혀가고 있다.

펍수의 인기에는 넘치는 기 외에도 펍수만의 ‘펍생’ 철학이 큰 지분을 차지한다. 스스로 이름을 남극 ‘펍’, 빼어날 ‘수’라 지을 정도로 자기애와 확신이 넘치는 펍수는 달리기 실력이 고민인 친구에게 “다 잘할 수 없다. 잘하는 게 분명 있으니 그걸 더 잘하면 된다”는 현답을 건네고, 힘든 사람에게 “힘내”라는 말보다 “사랑해”라는 말을 해준다. 자신을 있는 그대로 보여주고 타인 또한 있는 그대로 받아들이는 펍수를 통해 요즘 대한민국 성인들은 무엇이란 용납받았던 유년 시절로 돌아가곤 한다.

요즘 대세

펍진이 EBS 연습생이라고?

국민 MC 유재석이 트로트 신인 가수라고?

의문을 일으키는 이들이 최근 자신만의 세계관을 구축하며

기세등등하게 떠오르고 있다.

글. 김성화



溜三丝

与Peng Soo不同,溜三丝对自己的身份感到困惑。在MBC的周末娱乐节目《闲着干嘛呢》中发行Trot(韩国大众歌谣)新专辑的新人刘在石找到Trot作曲界的大师朴贤宇(朴多芬),即使收到首张歌曲《合并站5号出口》,他还是很困惑“我为什么要唱Trot呢”。这样的他获得了“溜三丝”的艺名,并在歌唱班上受到了母亲们的热烈支持,逐渐成长为Trot歌手。他成为前辈眼中振兴Trot的希望,他出演的《早晨庭院》也获得了超过10%的收视率。

“PD Pick”,唯一值得骄傲的只有闪闪发光的服装,这些都是溜三丝的弱点。但是,他的歌唱实力随着时间的推移而逐渐提高。尽管争执不断,围绕着“合而为一”的Trot大师们和急于在短时间有所建树的溜三丝的Trot世界也像他的服装一样令人愉悦。

유산슬

펍수와 달리 유산슬은 자신의 정체성에 대해 혼란스러워 한다. MBC 주말 예능 프로그램 <놀면 뭐하니?>에서 갑자기 트로트 음반 발매를 준비하는 신인이 된 유재석은 트로트 작곡계의 대가인 박현우(박토벤)를 찾아가 데뷔곡 ‘합정역 5번 출구’를 받는 중에도 자신이 왜 트로트를 불러야 하느냐며 어리둥절해한다. 그랬던 그는 ‘유산슬’이라는 예명을 얻고 노래교실 어머니들의 뜨거운 환호를 받으며 점차 트로트 가수로 성장한다. 그를 트로트의 증흥을 일으킬 희망으로 보았던 선배들의 염원대로 유산슬이 출연한 <아침마당>은 시청률 10%를 넘었다.

‘피디 픽’이라는 점, 자랑할 게 반짝이 의상뿐이라는 점 등이 유산슬의 약점. 하지만 그의 노래 실력은 시간이 지날수록 늘고 있다. 계속 다투다가도 ‘합치면 정이 되는’ 트로트 대가들의 합과 짧은 시간 내에 ‘뽕’을 뽐아야 하는 유산슬을 둘러싼 트로트 세계 역시 그의 의상만큼이나 유쾌하게 반짝인다.



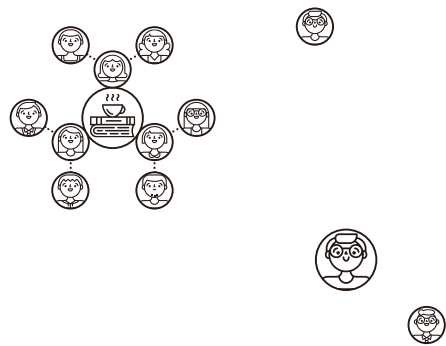
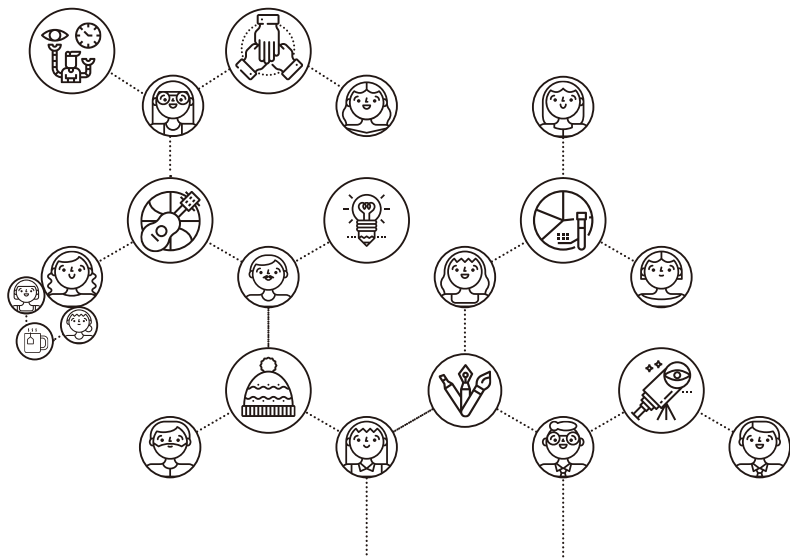
뉴욕은 하루에 두 번 아시아나를 만납니다

최첨단 아시아나 350, 매일 2회 (주간/야간)



뉴욕 증편운항 [서울(인천) ✈ 주간 10:50-10:50 / 야간 20:25-20:20 뉴욕(JFK) ✈ 주간 13:00-17:30(+1) / 야간 00:35-05:15(+1) ✈]

ASIANA AIRLINES 
A STAR ALLIANCE MEMBER 



K-trend

文一金娜朗

轻松的关系

自2013年以来每年发布趋势预测的趋势分析师金容燮将《Life Trend 2020》的标题定为“轻松的关系”。书中所讲的轻松的关系概括起来主要包括以下几点。不再受到传统婚姻制度的束缚，公司同事只是同事，不是家人，拒绝血缘、学缘和地缘，建立新的人际关系。

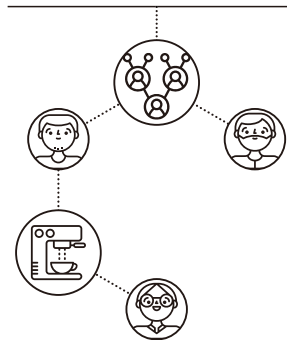
的“全球人才论坛2019”上，创新领导力中心高级研究员詹妮弗·迪尔这样说。“认为千禧一代不喜欢工作是一种偏见。他们只是不喜欢没有成就感，没有适当补偿的工作。”

相反，千禧一代还创造了“N Jober”一词。N Jober是字母“N”(表示多个数字)，表示工作的“Job”和表示人的后缀“~er”的组合。是指拥有多个职业和从属关系的人。与双职业有着不同的意义。如果说双职业是为了维持生计而多打一份工，N Jober则是为了实现自我价值而选择多份工作。对于N Jober来说，选择几份工作是一个问题，但是否是想要的工作，是否有助于实现自我价值观，拥有多少控制权才是更重要的。他们不再固执于公司与同事之间的关系。只是和志趣相投的同事保持轻松的关系。

最能体现轻松关系的部分是闲暇。千禧一代是自我且独立的。曾经的“独饭”流行就是其中的例子，但他们在独饭的同时，也会与他人一起用餐。我曾经参加过首尔的“餐厅日”活动。餐厅日是来自不同国家/地区的餐厅在特定日期开设Pop-up Restaurant，并邀请他人用餐的活动。那天，我仅收到餐厅的地点和时间，与陌生人一起在首尔安国洞的一家餐厅度过了愉快的晚餐。

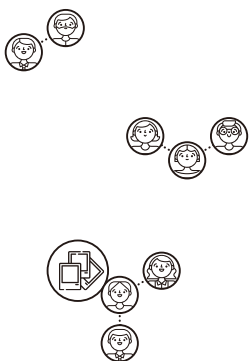
沙龙文化的复兴也是不可不提的。在这个社区中，具有相同品味或兴趣的人们可以自由地聚集在一起交谈，共享情感，从而提升自我水平。有人批评这一代人埋没于网络关系。但事实并非如此。日经新闻的新闻记者问日本著名管理顾问神田正野。“现在是Facebook和Instagram等SNS的鼎盛时期，那接下来的媒体会是什么？”他这样回答“社区媒体。这是一群共享空间或时间的人。一个典型的例子就是读书会。”

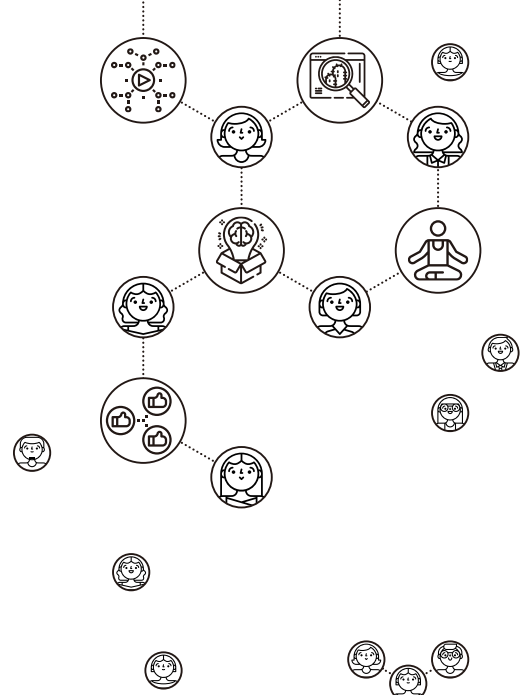
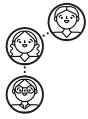
在过去的两年中，读书会“Trevari”一直是热门话题。4个月要支付19~29万韩元的费用，即使交了钱，



我也曾使用过轻松的关系这一表达方式。是在采访十几岁到三十几岁的千禧一代和Z世代时。与他们的交谈，让我有所感悟。他们是在确定职业或生活目标之前就确立自我认同感的第一代人。通过社交媒体拥有自己的频道，因此懂得如何表达自己。比起外部的世界，更侧重于构建需求、取向、价值观等只属于自己的世界。可以说，盲目追求集团化的时代已经过去。取而代之的是基于轻松关系下的灵活的协作。

他们建立的轻松关系多种多样。首先以对待工作的态度为例。同事不再是家人。一个职场的概念也日渐消失。他们看重的是自己在职业生涯中可以追求的目标，而不是工作本身。A工作是谋生手段，B工作是用来实现自我价值的。如果为了维持生计的A工作强求过多(过多的公司聚餐或强制的牺牲精神)，他们会考虑辞职。老员工也许会嘲笑他们是没有毅力，安逸的一代。但他们到底为什么这样？这个问题使分析90年代出生的人的特征的林洪泽的书《90年代出生的人来了》成为热门话题。在今年11月举行





如果不交课题就不能参加,这样的条件也引起了人们的狂热。“到底谁会付费参加读书会呢?”这是尹树勇在2015年9月首次创办Trevari时经常被问到的问题。但是,最初只有80人的收费会员现在已经超过了5600人。它拥有各种主题的阅读小组,包括古典哲学、电影、戏剧、心理学、美食、性别、品牌、房地产、市场营销和创业公司。各阅读小组的负责人包括首尔市立科学馆馆长李正茂、厨师朴赞日和建筑师黄斗镇等各领域的专家。这从一个侧面印证了读书会的“质量”。

当我问尹树勇代表Trevari受欢迎的另一个原因时,他说:“这是一种积极的不适感,帮助解决无法坚持阅读的问题,并结识可以分享“现在的我”的人。人与人之间轻松的关系是Trevari受欢迎的秘诀之一。那些付费来参加主题读书会的人都是品味相符的人,因此他们觉得可以互相交流情感并获取信息,从线上走向线下,并维持轻松的关系。他们满足了彼此的需求,交流的瞬间集中精神,又没有被迫承担任何责任、义务或持续维持深厚的关系。本来就因为血缘、地缘、学缘而纠缠在一起的韩国人不希望再建立新的有拘束力的关系。根据自己的需要见面、交流感情和信息,这本身就是在追求轻松的关系。”

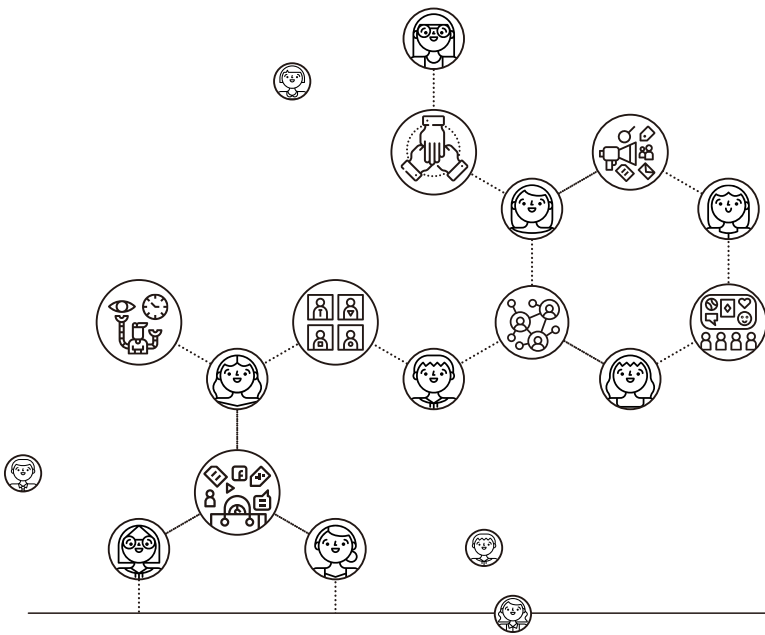
除了阅读,还出现了各种主题的沙龙。上个月,我去了首尔城东洞的新村沙龙。这是延世大学戏剧社团前后辈们聚在一起制作的沙龙。企划了多种沙龙,包括帮助演员们成功通过试镜的介绍视频制作过程的“自拍沙龙”,以及教大家在谈话中成为主导者的“今日沙龙”。我去的那天是女性木匠们展示她们制作的家具并互相交流的日子。她们把椅子围成一圈,轻松自由的对话。在后面的酒吧里,有些人一边喝着啤酒一边提问。还有人买来比萨饼与大家分食。会谈结束时,我没有和任何人交换电话号码。因为那段时间本身就是有意义的。女性木匠的世界,我所没想

到的与会者的观点给了我全新的刺激。在那遇到的人还推荐了一个位于首尔钟路区栗谷路的名为“Ddanzit”的地方。这是由独立杂志《Ddanzit》的创建者组建的社交沙龙,独立出版物研讨会,是为了下班后可以做别的事情而开设的一日课程。

我还喜欢位于首尔城东洞的咖啡馆兼图书馆“安全之家”。这里设有创作者工作室,我曾经申请加入。(遗憾的是没有通过)加入这里的创作者可以互相交流并共享必要的信息。外来人员也可以参加安全之家举办的写作讲座。因为这是为喜欢写作,想写故事的人准备的空间。

最近,首尔麻浦区合并洞的2层洋房也聚集了很多人。这是一个名为“品味馆”的地方,一个分享品味的空间。一进去就看到5-6个在酒吧喝鸡尾酒的人。二楼正在上绘画课。也有人在地下安静地投身于自己的工作。如果空间里有人愿意,也会展开讨论。这里是以会员制运营的,我正在考虑要不要缴纳会费加入。因为来往于公司和家的单调生活比Instagram更需要轻松的关系。●

金娜朗是《Vogue Korea》的特约编辑。她四处搜寻,捕捉最新流行趋势,并用轻松愉悦的文字记录自己的经历。



느슨한 연대

2013년부터 매년 트렌드 예측서를 출간해온 트렌드 분석가 김용섭은 <라이프 트렌드 2020>의 표제작을 ‘느슨한 연대’로 정했다. 책에서 언급한 느슨한 연대를 요약하면 이렇다. 더 이상 결혼 제도에 얽매이지 않고, 직장 동료는 동료일 뿐 식구가 아니며, 혈연·학연·지연을 거부하고 다른 커뮤니티를 만들어간다.

글. 김나량

이유이기도 하다. 지난 11월에 열린 ‘글로벌 인재 포럼 2019’에서 창의적리더십센터 선임연구원 제니퍼 딜은 이렇게 일갈했다. “밀레니얼 세대가 일하기 싫어한다는 건 편견입니다. 성취감을 얻을 수 없고, 합당한 보상이 없는 일을 싫어하는 거죠.”

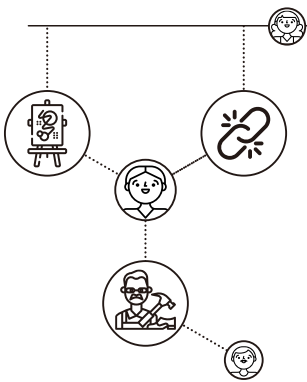
오히려 밀레니얼 세대는 ‘N잡러’라는 용어를 만들어냈다. N잡러는 여러 수를 의미하는 알파벳 ‘N’과 일을 의미하는 ‘Job’에 사람을 뜻하는 ‘~er’의 합성어다. 2개 이상의 직업과 소속이 있는 사람이자 그런 형태를 말한다. 투잡족과는 의미가 달리 쓰인다. 투잡족이 생계를 위해 직업을 하나 더 갖는 것이라면 N잡러는 자아 실현을 위해 여러 직업을 선택하는 것이다. N잡은 일이 몇 개냐의 문제이기도 하지만, 내가 하고 싶은 일인지, 내 가치관을 실현하는 데 도움이 되는지, 내가 얼마나 통제할 수 있는지가 중요하다. 이들은 더 이상 회사나 동료의 끈끈한 관계에 집착하지 않는다. 뜻이 맞는 동료와 협업하고 각자 원하는 바를 얻어갈 뿐이다.

느슨한 연대의 특성을 가장 잘 보여주는 부분은 여가다. 밀레니얼 세대는 개인적이고 독립적이다. 한때 ‘혼밥’의 유행이 그 예로 제시됐으나 이들은 혼밥을 하면서도 불특정 타인과 식사 자리를 갖는다. 언젠가 서울에서 열린 ‘레스토랑 데이’에 참가한 적이 있다. 레스토랑 데이는 여러 나라의 레스토랑이 특정 날짜에 팝업 레스토랑을 열고 사람들을 초대해 식사하는 프로젝트다. 그날 나는 레스토랑 위치와 시간만 전달받고 서울 안국동의 한 레스토랑에 참석해 모르는 이들과 만찬을 즐겼다.

살롱 문화의 부활도 빼놓을 수 없다. 취향이나 관심사가 같은 사람들끼리 탄력적으로 모여 대화를 나누고 감성을 공유하고, 그럼으로써 나를 업그레이드하는 커뮤니티 말이다. 혹자는 이 세대가 온라인 관계에 매몰됐다고 비판한다. 하지만 그렇지 않다. 일본의 유명 경영 컨설턴트인 간다 마사노리에게 <닛케이> 기자가 물었다. “페이스북이나 인스타그램 등 SNS 전성기인데요.

나도 ‘느슨한 연대’라는 표현을 쓴 적 있다. 10대부터 30대까지의 밀레니얼 세대, Z세대를 인터뷰하면서다. 이들과 대화를 나누며 깨달은 점이 있다. 이들은 직업이나 인생 목표를 갖기 전에 자기 정체성을 확립한 최초의 세대라는 것이다. 소셜 미디어를 통해 자기 채널을 갖고, 그래서 자신을 표현할 줄 안다. 밖의 세계보다 욕구, 취향, 가치관 등 나만의 세계를 구축하는 데 집중한다. 그렇기에 맹목적인 집단화는 사라졌다. 대신 나와 타인의 느슨한 연대를 기반으로 탄력적으로 협업한다.

이들이 만들어낸 느슨한 연대의 풍경은 실로 다양하다. 우선 직장을 대하는 태도를 보자. 동료는 더 이상 식구가 아니다. 하나의 직장 개념도 사라지고 있다. 이들은 어떤 직업이나보다 직업을 통해 무엇을 추구할 수 있는지를 본다. A 직업은 생계 유지로 두고, 나의 가치관을 실현할 플랜 B를 찾는다. 만약 생계 목적으로 다니는 A 직업이 업무 이상의 것(맛있는 회식 같은 끈끈한 관계 맺기를 강요하거나, 열정을 빙자한 희생을 강요하는 것)을 요구한다면 이들은 퇴직을 고려한다. 기성세대는 이들을 두고 끈기 없고 안일한 세대라고 비웃거나 의아해한다. 대체 이들은 왜 이렇까? 이 질문은 1990년대생의 특징을 분석한 임흥택의 책 <90년생이 온다>가 화제가 된



足で稼いだ 美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

豊かな冬の味を知らせる、ソウルの美食空間4店

文ーチン・チャノ、パク・チンミョン、キム・ナヨン

写真ーリュ・ヒョンジュン、カン・テギョン

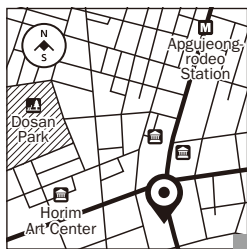
포근한 겨울의 맛을 안겨줄 서울의 미식 공간 네 곳.

글. 진찬호, 박진명, 김나영 / 사진. 류현준, 강태균



DAROBÉ

風変わりな窯焼きピザ



- 📍 ソウル市江南区宣陵路757 1階
- 💰 ビスマルク 2万4,000ウォン、
パーティー (9種類のダロベ特製前菜盛り合わせ)
7万5,000ウォン、マンゾ
4万4,000ウォン、チストラ
1万9,000ウォン
- 🕒 月~金曜 12:00~16:00、18:00~23:00、
土曜 17:00~24:00、日曜休業
- ☎ +82 10-3445-3666

- 📍 강남구 선릉로 757 1층
- 💰 비스마르크 2만 4,000원,
파티(9가지 다로베 모듬 전채) 7만 5,000원,
만조 4만 4,000원,
치스트라 1만 9,000원
- 🕒 월~금요일 12:00~16:00, 18:00~23:00
토요일 17:00~24:00, 일요일 휴무
- ☎ 02-3445-3666



ピザをメインに提供する聖水洞の^{ソンスドン}「Pizzeria Darobe」が、清潭洞に2号店を出した。だが、単なる2号店ではない。毎日クヌギの薪木をくべる500°Cの石窯では、イタリア正統のピザが焼かれる。ピザよりは、石窯を利用した多様な料理を試み、それに合う様々なワインを提供していこうという意志が込められている。

「パーティー」は、清潭店オリジナルのメニューだ。韓定食レストランでテーブルいっぱいにおかずが並べられることからヒントを得て考案したもので、9つのスモールディッシュを一度に提供する。ダロベの料理に合う合理的な価格のワインも楽しめる。本店に比べて多くの部分が新しくなっているが、ただ一つ、ピザに関しては変わっていない。大小さまざまな料理とたくさんのワイングラスが並ぶダロベの豊かなテーブルで、誰かと共にする時間を楽しんでみよう。

색다른 화덕 피자집 — 다로베

피자를 메인으로 선보이는 성수동의 피제리아 다로베 (Pizzeria Darobe)가 청담동에 2호점을 냈다. 단순한 분점이 아니다. 청담점에서만 즐길 수 있는 ‘파티’를 선보이고, 화덕을 이용한 다양한 요리를 시도한다. 파티는 9가지의 스몰 디시를 한 번에 내는 메뉴다. 한정식집에 가면 한 상 가득 반찬을 내는 것에서 착안해 만들었다.

많은 것이 새로워졌지만 피자 메뉴만큼은 그대로다. 매일 참나무 장작으로 불을 때는 500°C의 화덕에서 이탈리아 정통 피자를 구워낸다. 청담점에서는 피자 외에도 화덕을 이용한 다양한 요리를 시도한다. 음식과 가장 잘 어울리는 와인도 합리적인 가격으로 즐길 수 있다. 크고 작은 디시와 와인 잔으로 풍성하게 채워진 다로베의 테이블에서 함께하는 즐거움을 경험해보자.



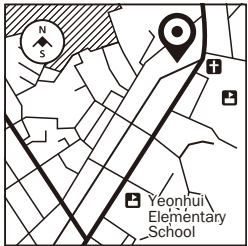
BISTRO CADEN

板前のビストロ

延^{ヨニドン}禧洞の古株であるチョン・ホヨンシェフが、「UDON 花伝」「IZAKAYA 花伝」に続き「ビストロ 花伝」をオープンした。調味料を多用せず食材そのものの味を生かす和食が、ナチュラルワインの自然な酸味と風味に合うと判断し、ナチュラルワインを専門に提供している。

ビストロ 花伝のメニューには、UDON 花伝や IZAKAYA 花伝の料理と同じものは一つもない。IZAKAYA 花伝の人気メニューである甘鯛の焼き物にフレンチスタイルのブルブランソースを添えたり、肉にタレを付けて薫と備長炭で焼くなど、洋食にさりげなく和食の香りを加えている。

シグネチャーメニューは、カルシウムパスタ。UDON 花伝の出汁を使ったオイルパスタの上に、漁師のホン・ミョンワン氏が捕って急冷した生シラスを乗せたものだ。捕れたてを蒸して急冷しているので、臭みがなく柔らかいシラスの旨味が十分に楽しめる。



- 📍 ソウル市西大門区延禧路25キル12
- 🍷 カルシウムパスタ 2万5,000ウォン、ズワイガニのテリーヌ 2万4,000ウォン、黒豚の骨付きロースの炭火焼 2万8,000ウォン
- 🕒 17:00~24:00、日曜休業
- ☎ +82 2-332-6362

- 📍 서대문구 연희로25길 12
- 🍷 갈슘 파스타 2만 5,000원, 대게 데린 2만 4,000원, 흑돼지 뼈등심 숯불구이 2만 8,000원
- 🕒 17:00~24:00, 일요일 휴무
- ☎ 02-332-6362

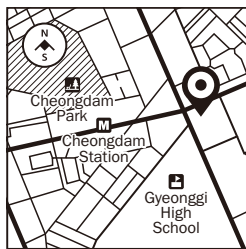
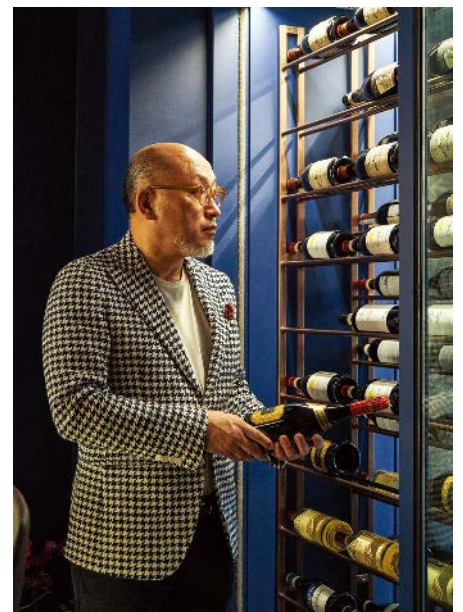


일식 셰프의 비스트로 — 비스트로 카덴

연희동 터줏대감인 정호영 셰프가 우동 카덴과 이자카야 카덴에 이어 비스트로 카덴을 열었다. 소스를 많이 쓰지 않고 식재료 자체의 맛을 살린 일식이 내추럴 와인의 자연스러운 산미 그리고 구수함과 결이 잘 맞는다고 판단해 내추럴 와인을 페어링해 선보인다.

비스트로 카덴에는 우동 카덴이나 이자카야 카덴과 겹치는 메뉴가 없다. 이자카야 카덴의 인기 메뉴인 옥돔구이에 프렌치 스타일의 뷔르 블랑 소스를 곁들인다거나, 고기에 다레 양념을 발라 볶고 비장탄에 굽는 등 일식에 은근하게 양식의 향기를 더했다.

시그너처 메뉴는 갈슘 파스타. 우동 카덴의 맛국물을 사용한 오일 파스타 위에 흥명한 선장의 금랭 생멸치를 올린다. 살아 있는 상태에서 바로 써서 금랭한 덕분에 비린내 없이 부드럽게 씹히는 멸치의 감칠맛을 한껏 즐길 수 있다.



the ONE

中華料理と芸術の共存

「the Round」のキム・ジョンソク代表が、^{サムソン}三成洞にチャイニーズレストラン「ザワン」を新しくオープンした。ザワンに着くと、黒い壁に金色のアルファベットで施された店名がまず目に入る。ザワンの入り口はアーチ型のモールディングが施されたドアになっていて、洗練されて重厚な印象を与える。キム代表は、この店全体を自らデザインし、演出した。パカラのシャンデリアやザワンならではのスタイルでオーダーメイドしたイ・ホンジョン作家の食器類、アン・ナリサ作家のガラスの照明など、ザワン独自のスタイルで解釈した作品で彩られている。

最高の品質の料理だけを提供するため、キム代表は食材一つ一つを直接選び、納品過程まで細かくチェックしている。ランチとディナーを合わせると全6種類が用意されているコースメニューは、蒸しアワビの粟スープ、牛ヒレ肉の黒酢豚、北京ダック、ズワイガニ、コウイカなど、多様な食材で組み立てられている。料理と芸術が共存するザワンで、五感が喜ぶ時間を満喫してみよう。

중식과 예술의 공존 — 더원

더라운드의 김정석 대표가 삼성동에 중식 레스토랑 더원을 새롭게 열었다. 더원에 다다르면 검은 벽에 금빛으로 장식한 간판이 먼저 눈에 들어온다. 아치형의 몰딩 문으로 이루어진 입구는 세련되면서도 묵직한 느낌을 선사한다. 이 공간은 김 대표가 직접 디자인하고 연출했다. 특히 바카라 상들리에와 이현정 작가의 식기류, 안나리사 작가의 유리 조명 등 더원만의 감성으로 고른 작품들로 꾸몄다.

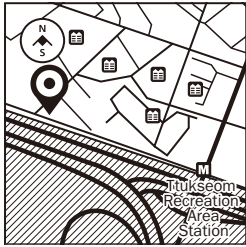
음식은 최상급으로만 제공하고자 김 대표가 식재료 하나하나를 직접 선택하고 납품 과정까지 꼼꼼하게 확인한다. 점심과 저녁을 포함해 총 여섯 가지로 구성된 코스 메뉴는 전복찜 쫄면 수프, 소고기 안심 흑초 탕수육, 북경 오리, 대게 살 갑오징어 등 구성이 다양하다. 요리와 예술이 공존하는 더원에서 오감이 즐거운 시간을 만끽해보자.

- 📍 서울특별시 강남구 영동대로 648 2층
- 🕒 648 2층
- 🍽️ **W** **ランチ Daisy**
5万5,000ウォン、
Lavender 6万6,000ウォン、
Jasmine 7万7,000ウォン
/ **ディナー Orchid**
13万ウォン、
Lotus 16万ウォン、
Camellia 19万ウォン
- 🕒 **☑** 毎日 11:30~15:00、
17:30~22:00
- ☎️ **T** +82 2-3443-4848
- 📍 **Q** 강남구 영동대로 648 2층
- 🕒 **W** 런치 데이 5만 5,000원,
라벤더 6만 6,000원,
재스민 7만 7,000원 /
디너 오키드 13만 원,
로터스 16만 원,
카멜리아 19만 원
- 🕒 **☑** 매일 11:30~15:00,
17:30~22:00
- ☎️ **T** 02-3443-4848



Convivial

二つの魅力のフランス家庭料理



- 📍 ソウル市広津区紫陽江辺
キル 89
- 🕒 킹클럽과 그린피스의 프란 1万ウォン、
ナージュ 1万9,000ウォン、
スイートブレッド
2万8,000ウォン
- 🕒 11:30~16:00、
17:00~23:00、月曜休業
- ☎ +82 2-6449-5224
- 📍 광진구 자양강변길 89
- 🕒 킹클럽과 완두콩 플랑
1만 원,
스위트 브레드
2만 8,000원
- 🕒 11:30~16:00,
17:00~23:00,
월요일 휴무
- ☎ 02-6449-5224

雑誌のエディターだったアン・サンホ代表が、フランスの家庭料理レストラン「コンビビアル」をオープンした。コンビビアルとは、フランス語で「宴」、そして「共生」という意味だ。まず、「宴」としてのコンビビアルは、気持ちよく酔いながら楽しい食事の雰囲気を作っていく空間として機能する。そして「共生」としてのコンビビアルは、この空間を満たす各分野の専門家たちとの連帯、さらにこの店で互いに向き合って食事をする客の間の連帯を意味している。

ブランディングと同じぐらい自信があるのは、もちろん料理だ。イタリアンを中心に多様な西洋料理を得意とするヤン・ジウンシェフと力を合わせ、フランスのモダンな家庭料理を基盤にメニューを構成した。比較的一般的なパスタやリゾットも加えた。軽くシンプルなランチメニューが並ぶ「正午のコンビビアル」と、50種類を超えるテイスティングを経て厳選したワインリストと楽しむ「午前0時のコンビビアル」の二つの魅力を感じることができる。●

チン・チャノ、パク・チンミョン、キム・ナヨン 韓国初のフードライセンスマガジン『オーリーブマガジンコリア』フリーランスエディター。国内外のグルメ文化ニュースを『オーリーブマガジンコリア』の紙面を通していち早く伝えている。

두 가지 매력의 프랑스 가정식 — 공비비알

잡지 에디터 출신인 안상호 대표가 프랑스 가정식 레스토랑 공비비알(Convivial)을 열었다. 공비비알은 프랑스어로 ‘잔치’ ‘공생’을 뜻한다. 기분 좋게 취한 상태로 즐거운 식사 분위기를 만들어간다는 ‘잔치’의 의미와, 이 공간에서 만나는 사람들 사이의 연대인 ‘공생’의 의미를 한 공간 안에 모두 담았다. 공비비알은 이 공간을 메워준 각 분야 전문가들과의 연대, 이곳에서 얼굴을 맞대고 식사하는 손님들 사이의 연대를 지향한다.

브랜딩만큼 자신 있는 건 단연 음식이다. 이탈리아식을 중심으로 다양한 서양 음식에 능한 양지는 셰프와 함께 프랑스 모던 가정식을 기반으로 메뉴를 꾸렸다. 여기에 대중에게 친숙한 파스타와 리소트를 추가했다. 가볍고 산뜻한 브런치 메뉴로 채워진 ‘정오의 공비비알’, 50가지가 넘는 와인 리스트와 함께하는 ‘자정의 공비비알’까지 두 가지 매력을 느낄 수 있다. ●



진찬호, 박진명, 김나영은 국내 최초의 푸드 라이선스 매거진 <올리브 매거진 코리아>의 에디터다. 국내외 미식 문화 소식을 매거진을 통해 잘 빠르게 전하고 있다.



Enjoy Asiana Duty Free In-flight

DUTY FREE SHOPPING



면세품 쇼핑!

기내에서 편안하게 주문하시고, 쇼핑백없이 가볍게 여행하세요!

Order with ease onboard and travel light.

ASIANA AIRLINES 

A STAR ALLIANCE MEMBER 



MOVIE

THE CURRENT WAR

text by Kim Hyun-Min



©2017 Weinstein Company

On the surface, this movie depicts the competition between Thomas Edison and George Westinghouse in their effort to establish their respective inventions—direct current (DC) and alternating current (AC)—as the electrical current of standard for the United States. The film, however, also explores the moral qualities shown by the two inventors during their rivalry.

The Current War portrays Thomas Edison, considered one of America's greatest inventors, in a new light. Unlike other biographical films, this one is neither interested in the protagonist's accomplishments nor does it dig too deeply into his personal affairs. Rather, the movie subverts Edison's innocence, which seems to be stereotyped in biographies, showing him as a showman and relentless entrepreneur who pursues his goals by hook or by crook. These aspects of Edison's character are highlighted in the opening scenes of the film. At a presentation on his carbon-filament bulb, one of Edison's most famous inventions, he leads potential investors into the complete darkness of a lab before turning on dozens of light bulbs. Having thus lit up the darkness, "the Wizard of Menlo Park" has an easy time convincing the investors to take blank checks out of their wallets.

The setting for the movie is 19th century United States, a time when the country was moving toward the commercialization of electric lightbulbs. This was a time of fierce competition between Edison's DC system and Westinghouse's AC system. DC is safe, but cannot be transmitted over a long distance, while AC is free from distance limitations and cheaper than DC, but becomes dangerous if the voltage is intensified. In defense of his DC system, Edison builds an electric chair—a method of execution—by using AC power in order to demonstrate the dangers of the Westinghouse system. In addition, Edison electrocutes an elephant with AC current in front of a group of journalists. Although Edison comes under severe criticism for his unethical choices, his media stunts deals a staggering blow to Westinghouse.

As the film focuses more on the character of the protagonists rather than on events, its success naturally hinges on the actors' performances. Good actors have the ability to create three-dimensional representations of their characters. Benedict Cumberbatch, who plays the role of Edison, offers a sympathetic portrayal of the inventor's personality, which could otherwise seem evil. Edison, who aspires to fame, does not balk at exploiting his employees' labor and ideas in order to produce desired results. He is obsessed with being a pioneer and comes across as being highly arrogant. When his wife dies, he invents a kinetoscope to put images of her in a motion picture. He seems to be a man who attempts to ascend to a God-like status before falling back down to Earth—a modern-day Icarus. Cumberbatch's acting performance transforms Edison's flaw into a three-dimensional charm.

The film brings together a number of talented actors, including Michael Shannon as George Westinghouse, Nicholas Hoult as Nikola Tesla, and Tom Holland as Samuel Insull. These names certainly raise the expectations for the quality of the movie.

Viewers might find Westinghouse, who is less famous than Edison, distant in the first half of the movie; however, he warms up as the story progresses. His genius is demonstrated not by his inventions but by his leadership. He is a leader who recognizes the contributions and values of others and has the character of a morally upstanding man. Portrayed against Cumberbatch, Shannon's dignity maintains tension in the plot. While Edison may have been more famous than Westinghouse, the latter's character makes us wonder which of the two lived a more successful life. The characters of Tesla and Insull may be secondary to the two protagonists, but Nicholas Hoult and Tom Holland fulfill their roles in the plot with delicate performances. In the war of currents, this movie is a battlefield of good actors.

Kim Hyun-Min is a film journalist. She believes that while films may not be able to save the world, they can make it a less lonely place.



커런트 워 글 김현민

이 영화는 표면적으로 직류와 교류의 싸움, 즉 에디슨과 웨스팅하우스 간의 대립을 그리고 있지만, 그 과정에서 인물들 저마다의 가치관을 보여주며 ‘어떻게 살 것인가’에 대한 질문을 던진다.

초등학생도 아는 발명왕 토머스 에디슨을 전혀 새로운 시각으로 바라본 영화다. 여느 전기 영화와는 궤를 달리하며, 인물의 성취에 집착하지도, 인간적인 면모를 깊게 파고들지도 않는다. 오히려 위인전에 박제된 듯한 에디슨의 순수성을 과감히 전복하고, 수단·방법 가리지 않는 저돌적인 사업가이자 쇼맨십의 귀재로 그를 소개한다. 이런 에디슨의 면모는 영화의 오프닝에서 선포된다. 에디슨의 최대 발명품인 탄소 필라멘트 전구를 공개하는 자리. 투자자들을 어둠 속으로 이끌더니 최후의 등불마저 꺼버린 후 수십 개의 전구를 켜다. 밤을 마치 낮처럼 밝힌 ‘먼로 파크의 마법사’는 투자자들의 지갑에서 어렵지 않게 백지수표를 이끌어낸다.

영화는 제목 그대로 백열전구의 상용화를 눈앞에 둔 19세기 ‘전류 전쟁’을 그린다. 간단히 말해 에디슨의 직류 방식과 조지 웨스팅하우스-니콜라 테슬라의 교류 방식 간의 치열한 대립이다. 직류 방식은 안전한 대신 먼 거리까지 전기를 보내지 못한다는 단점이 있고, 교류 방식은 거리 제한에서 자유롭고 저렴하지만 전압이 증폭되면 위험해진다. 직류 방식을 주장한 에디슨은 교류 방식의 위험성을 강조하기 위해 교류 전기를 이용해 사형 기계인 전기의자를 제작한다. 또 기자들을 불러 모아 꼬끼리 한 마리를 교류 방식을 통해 공개 처형하기도 한다. 이러한 윤리성 결여로 에디슨은 상당한 비난을 받기도 했지만 언론 플레이에 능한 그의 공세로 웨스팅하우스는 크게 휘청거리게 된다.

사건보다는 캐릭터에 더 집중하는 영화이니만큼 자연스럽게 배우들의 연기에 영화의 무게중심이 실린다. 좋은 배우들의 공통점은 캐릭터를 입체화한다는 것이다. 에디슨을 연기한 베네딕트 컴버배치는 자칫 악역으로 보일 법한 에디슨의 민낯을 공감할 만한 인간적인 것으로 만든다. 명성을 원하는 에디슨은 직원들의 노동과 아이디어를 착취해서라도 성과를 내고자 하는 인물이다. 그는 ‘최초’에 집착한다. 이러한 오만은 그가 신과 대결하는 것처럼 보일 정도다. 아내가 병으로 죽자 그는 영사기를 개발해 아내의 모습을 영상에 담는다. 그는 결국 인간이 도달할 수 없는 ‘영원’의 경지까지 올라가려다 추락한다. 이러한 결함은 컴버배치의 연기를 통해 오히려 입체적인 매력으로 다가오기도 한다.

에디슨에 비하면 상대적으로 낮은 웨스팅하우스는 영화 초반에는 거리감이 느껴지지만 이야기가 전개될수록 관객이 밀착하게 되는 인물이다. 그의 천재성은 발명이 아닌 리더십에서 발휘된다. 타인의 공로와 가치를 인정해주시 함께 일할 맛이 나게 만드는 리더이며, 이 시대가 요구하는 좋은 어른의 면모를 풍긴다. 조지 웨스팅하우스 역의 마이클 새넌은 품격 있게 버티고 서서 컴버배치와 극단의 팽팽함을 유지한다. 역사에서 더 유명한 인물은 웨스팅하우스보다는 에디슨이지만 누가 더 성공한 인생을 살았는가를 생각해보게 한다. 극 중 테슬라와 인설의 비중은 생각보다 낮지만 니컬러스 홀트와 톰 홀랜드가 섬세한 표현으로 시나리오의 여백을 메운다. 전류 전쟁을 그린 이 영화는 좋은 배우들의 전장이다.

김현민은 영화 저널리스트다. MBC <섹션TV 연예통신>, MBC <뉴스외전> 등에서 화제의 영화를 소개하고 있다.

낚시에서 배우는 인생 흐르는 강물처럼

흘러가는 대로 강에 몸을 내맡기는 삶을 살 것인가,
아니면 낚시줄이 팽팽해지더라도 물결에 저항하는 삶을 살 것인가.
이 영화를 보며 새해를 어떻게 살아갈 것인지를 차분히
생각해봐도 좋겠다. 글. 정성일

먼저 고백을 해야 할 것 같다. 나는 낚시를 해본 적이 없다. 다만 구경을 한 적은 있다. 낚시터까지 가긴 했지만 미끼를 손으로 잡아 그걸 낚시바늘에 꿰어 매달 자신이 없었다. 그래서 인근을 산책하는 걸로 대신했는데 그것도 잠시, 나는 그날 하루가 정말 지루했다. 그런 다음 두 번 다시 낚시터 근처에도 간 적이 없다. 그런 나조차도 <흐르는 강물처럼>을 본 후 낚시를 하고 싶다는 감흥에 사로잡혔다. 이 영화는 낚시꾼들에게 거의 바이블 같은 영화이다. <흐르는 강물처럼>에는 영화사상 가장 아름다운 낚시 장면이 담겨 있다.

로버트 레드퍼드가 감독을 하고 젊은 날의 브래드 피트가 주연한 이 영화는 시카고 대학교 교수 노먼 매클레인의 자서전 소설이 원작이다. 그는 오래전에 죽은 동생 폴을 회고한다. 미국 서부 몬태나주의 작은 도시 미즐라에 있는 장로교 교회 목사인 스코틀랜드인 아버지는 엄격하고 어머니는 순종적이다. 형인 노먼은 아버지가 칭찬에 인색하고 항상 원칙을 중요시하지만 마음속에는 가족을 사랑하고 당신이 가지 못한 문학의 길에 대한 탄식을 품고 있었다고 회고한다. 노먼은 아버지처럼 신중하고 또한 규칙에 순종적인 날을 보낸다. 그런데 세 살 아래인 동생 폴은 종종 무모할 정도로 아버지의 뜻을 벗어나고 때로 위태로울 정도로 아버지에게 반항하는 행동을 한다. 하지만 <흐르는 강물처럼>은 극적인 대결이나 어떤 사건을 다루는 영화가 아니다. 마치 자리에 앉아 명상하는 것처럼 보아야 할 영화인 듯하다.

그걸 보여주는 가장 상징적이면서 아름다운 장면은 클라크포크 강가에 가서 낚시를 하는 순간이다. 여기서 세 사람이 하는 낚시는 우리가 알고 있는, 강가에 낚시줄을 드리우고 마냥 기다리는 그런 것이 아니라 플라이 피싱(fly fishing)이다. 낚시바늘에 모조로 만든 곤충처럼 생긴 미끼를 매달고 마치 수면 위에 얹은 것처럼 던진 다음 물고기가 그걸 물면 낚아채는 것이다. 이 영화를 촬영한 필리프 루슬로는 여기서 역광을 이용해 찬란한 햇살과 강물에 반사된 반짝거리는 광선, 강가 수면으로 던진 기나긴 낚시줄이 만들어내는 포물선, 그리고 풍경이 만들어내는 천국과도 같은 기분을 담아냈다. 종종 어떤 장면은 화면이라기보다 말 그대로 한 폭의 인상주의 그림처럼 여겨질 때가 있다. 아마 당신도 영화를 보다가 몇몇 장면은 화면을 앞으로 돌려서 다시 볼지도 모르겠다. 필리프 루슬로는 이 영화로 그해 아카데미 촬영상을 받았다.

하지만 행복한 장면과 달리 이 가족의 삶이 행복하게 연결되지는 않는다. 두 형제의 기질과는 반대로 아버지의 품을 떠나 도시로 가서 공부를 하는 건 형이고, 동생은 고향에 남아서 마을의 작은 신문사에 들어가 여전히 아버지 곁에 머문다. 하지만 동생 폴은 반항적인 삶을 이어간다. 보수적인 백인 동네인데도 일부러 술집에 인디언 여자를 데리고 나타나 마을 사람에게 시비를 거는 듯한 행동도 서슴지 않는다. 결국 폴은 마을 청년들과 시비가 붙은 끝에 세상을 떠난다. 추도사를 읽는 건 그의 아버지이다. 아버지와 동생의 화해는 너무 늦었다.

낚시를 인생에 비유하는 수많은 예가 있다. 위대한 중국 화가들은 강가에 낚시대를 드리우고 자신의 때가 오기를 기다리는 영웅을 그렸고, 어떤 시인은 남들은 잉어를 잡는데 잔고기도 못 잡고 팔십이 된 자신을 보며 인생무상의 상념에 젖기도 했다. 조선 시대의 문인들은 그렇게 낚시에서 배움을 구했다.

그건 인생에서 기다림을 얻는 시간이었다. <흐르는 강물처럼>은 좀 다른 가르침을 준다. 형 노먼은 아버지가 가르쳐준 방식으로 낚시를 한다. 그래서 그렇게 흘러가는 대로 강에 자기 몸을 내맡기고 거기서 삶을 배워간다. 그때 강은 노먼에게 기회를 준다. 반대로 폴은 아버지의 방식에 반발하고 자기의 방법을 찾아간다. 물론 그것도 하나의 방법이다. 그러나 그때 강은 폴의 방식에 저항하고 그의 낚시줄은 점점 팽팽해지면서 그를 잡아당기기 시작한다. 둘 중 어느 방식이 옳은지에 대한 답은 없을 것이다. 다른 한쪽이 더 나은 것이라고 말해서도 안 될 것이다. 왜냐하면 노먼은 살아남았고 또 성공했지만, 동생을 떠올리면서 자기 삶을 충만하게 살아간 사람은 오히려 폴이었을 것이라고 부러운 마음을 고백한다. 아마도 이 영화를 본 다음 감흥은 각기 서로 다를 것이다. 하지만 한 가지는 분명하게 말할 수 있다. 지금 이 비행기 안에서 가장 부러운 사람은 플라이 피싱을 하러 가기 위해 이 좌석에 앉아 <흐르는 강물처럼>을 보시는 분들이다. 아마 당신도 동의할 것이다.

정성일은 월간 <키노> 편집장을 거쳐 영화평론가이자 영화감독으로 활동 중이다. 임권택 감독에 관한 다큐멘터리 영화 <늑차의 종려>과 <백두 번째 구름>을 연출했다.





MUSIC

TAEYEON PURPOSE

text by SeoJeong Min-Gap

Taeyeon has released her second solo album, two years after her previous album release. The new album, *Purpose*, showcases the power of Taeyeon's vocals. Her high-energy vocal ability may even be called her aura.

Purpose is the second solo album by Taeyeon, a member of Korea's prominent girl group Girls' Generation. Since her debut with Girls' Generation, Taeyeon has made a name for herself due to her vocal ability. Aside from recording with Girls' Generation, she has featured regularly on soundtracks of popular drama series such as *Beethoven Virus* and *That Winter, the Wind Blows*. Since releasing her first solo album, *My Voice*, in February 2017, Taeyeon has recorded a steady stream of singles, and now, two years later, her second solo album.

Taeyeon's vocals have always made her sound confident. On this album she again leads with her voice as the music moves between styles such as alternative soul, and pop. It's the same whether the beat is fast or slow or whether her mood is calm or passionate. Taeyeon leads like a monodrama actor performing alone on the stage under a single spotlight. The performance never seems incomplete or imperfect.

Like most of the songs performed by artists from the stable of SM Entertainment, the 12 songs on the album have been composed by various collaborators, but Taeyeon makes them all her own. In "Here I Am," she projects the desolation of a lover after breaking up through a projecting sound. In "Spark," she uses her powerful voice in combination with a restrained sound to express the passion that calls forth a "little tiny



Images courtesy of SM Entertainment

spark within me" and nurtures it into a spreading fire. In songs that she could easily belt out with a more powerful voice, she restrains her passion and gives the song more depth and resonance by leaving some room in the range of the vocals. The resulting vocals are more natural and moving.

In every song on the album, Taeyeon uses her vocals to give the music a different tone and feeling. Because the vocals in "LOL" are captivating and in control, they make the desire expressed in "Spark" or "Find Me" even more enchanting. While Taeyeon first album announced an accomplished singer, this album she makes it clear that she is one of Korea's top vocalists. The messages that she wants to express combine beautifully with the musical language, and through her vocals she makes the songs uniquely her own. Using lyrics that anyone could relate to, she brings forth a sincerity of feelings that has universal appeal. Listening to "Find Me" feels like peering into Taeyeon's private life. When you listen to this song, your heart warms up.

The strength of Taeyeon's vocals doesn't fade in the later songs on the album, such as "Better Babe," "Wine," and "Do You Love Me?" The excellent consistency of songs keeps you listening intently to the album, proving that K-pop female vocalists can no longer be confined within certain roles and attitudes. Though Taeyeon began as an idol singer, her music has changed and keeps on changing. Today, Taeyeon is right up there among the top K-pop performers.

Music critic SeoJeong Min-Gap is a panelist at the Korean Music Awards. He is the author of *Love of Music* and *Bob Dylan Doesn't Sing the Same Song*.



태연 — Purpose 글. 서정민갑

태연이 2년 만에 두 번째 정규 음반을 내놓았다. ‘목적’이라는 제목의 이번 음반에서는 보컬 태연의 강렬한 힘이 도드라진다. 아우라라고 해도 좋을 정도다.

한국을 대표한 걸 그룹 소녀시대에서 활동한 태연의 두 번째 정규 음반이다. 소녀시대 때부터 태연의 보컬 실력은 유명했다. 소녀시대 음반뿐 아니라 <베토벤 바이러스> <그 겨울, 바람이 분다>를 비롯한 인기 드라마 OST에 꾸준히 참여한 것이 그 증거다. 태연은 2017년 2월 첫 정규 음반 <My Voice>를 발표한 후 계속 싱글을 발표해왔다. 그리고 2년 만에 두 번째 정규 음반을 내놓았다.

첫 정규 앨범부터 보컬리스트로서의 역량을 유감없이 보여준 태연은 이번 음반에서도 얼터너티브 소울과 팝 등을 오가며 음악을 이끈다. 비트가 빠르거나 느리거나, 마음이 처지거나 불타오르거나 여는 경우에도 마찬가지이다. 태연은 무대 위에서 핀 조명 하나만 받으며 홀로 연기하는 1인극 배우처럼 음악을 자연스럽게 주도한다.

SM엔터테인먼트 소속 뮤지션들의 앨범이 대부분 그러하듯 여러 창작자가 함께 만든 12곡의 노래를 태연은 자신만만하게 부른다. ‘Here I Am’에서는 이별 후의 공허에 갇힌 듯한 막막함을 공간감 넘치는 사운드로 발산한다. 타이틀 곡 ‘불티’에서는 “내 안의 작고 작은” 불티를 호출하고 불꽃을 더 크게 번지게 만들어버리는 열정을 시원시원한 목소리와 절제된 사운드로 표출한다. 더 강렬한 사운드로 터트릴 수 있을 곡의 열기를 낮추고 보컬의 여백을

연출함으로써 노래의 울림과 깊이를 키운다. 그 결과 태연의 보컬은 더 자연스러우면서도 감각적으로 다가온다.

태연은 곡마다 자신의 보컬에 다른 빛과 감각을 불어넣는다. ‘하하하(LOL)’에서 그녀의 보컬은 뇌쇄적일 뿐 아니라 주도적이어서 ‘불티’나 ‘Find Me’에서 선보인 열망을 한층 매혹적으로 완성한다. 이미 1집에서도 여리고 연약한 소녀가 아니었던 태연은 이 음반으로 자신이 대한민국을 대표하는 보컬리스트임을 증명한다. 자신이 전하고자 하는 메시지를 음악 언어와 잘 결합시킬 뿐 아니라, 보컬을 통해 태연 자신이 아니면 대체하기 어려운 노래로 만들어버렸기 때문이다. 태연은 보편적일 수 있는 노랫말에 자신의 내면 고백 같은 진정성을 불어넣으며 팝의 보편성과 노래의 진정성을 연결했다. 그래서 ‘Find Me’를 들으면 태연의 내면을 들여다보는 듯한 느낌을 받는다. 이 노래를 듣다 보면 당신의 마음은 필연적으로 뜨거워진다.

‘Better Babe’ ‘Wine’ ‘Do You Love Me?’를 비롯한 음반의 후반부 곡들에서도 태연의 보컬은 강렬하게 드러난다. 균일하게 완성도 높은 곡들은 계속 음반에 귀 기울이게 하고 동시에 여성 보컬리스트를 특정한 이야기와 태도 안에 가둘 수 없다고 선언한다. 지금 케이팝의 최선두에 태연이 있다.

대중음악의평가 서정민갑은 한국대중음악상 선정위원 중 한 명이다. <음악편애> <밥 딜런, 똑같은 노래는 부르지 않아> 등의 책을 썼고 음악만큼 빵을 좋아한다.

LONG PLAY



Alice Cooper

A Paranormal Evening at the Olympia Paris

text by SeoJeong Min-Gap

Fifty years have passed since Alice Cooper made his musical debut. Yet, Cooper continues to release a new album almost every other year, and he still performs live. The recording of a 2017 Alice Cooper concert in Paris is a compelling live album. The concert was given to promote Cooper's *Paranormal*, an album released earlier that year that showcased all the excitement of Cooper's raw and earthy music.

If you're an Alice Cooper fan, hearing old hit songs such as "I'm Eighteen" and "School's Out" again will be enough to brighten your mood. If you're not too familiar with rock or heavy metal, listen to this album for a taste of good-time, authentic rock sound. The performance is surprisingly good. Cooper's vocals do reflect his age, but that only adds to the charm of this live album. What a joy it is when we can still see and hear the musicians that we followed long ago.

앨리스 쿠퍼가 데뷔한 지 벌써 50년째이다. 쇼크 록의 대부로 불리는 앨리스 쿠퍼는 거의 2년 간격으로 새 음반을 발표하고, 여전히 라이브 무대에 선다. 2017년 파리 공연을 담은 이 음반에서 앨리스 쿠퍼는 몰입하지 않을 수 없는 라이브를 선보인다. 이 공연은 그해 발표한 음반 <Paranormal> 홍보를 위한 무대였는데, 앨리스 쿠퍼는 이 무대에서 거칠고 둔탁한 음악의 쾌감을 온전히 전달한다.

앨리스 쿠퍼의 팬이라면 'I'm Eighteen' 'School's Out' 같은 히트곡을 다시 듣는 것만으로도 충분히 행복해진다. 록이나 헤비메탈을 잘 모른다고? 그렇다면 이 음반으로 관록의 록, 정통 록 사운드를 만끽해볼 수 있겠다. 그만큼 연주자들의 연주가 좋다. 앨리스 쿠퍼의 보컬에서는 세월이 느껴지지만 오히려 그 점이 라이브의 매력을 배가시킨다. 오래전 좋아했던 뮤지션을 계속 보고 들을 수 있다는 건 얼마나 행복한 일인가.